

# TALLER DE MARIANO BAYÓN

## MARIANO BAYÓN DESIGN STUDIO

Profesor ayudante: Eduardo Rojo

La elección del tema y del lugar fueron intencionados: pasar la mayor parte de tiempo posible, al proyectar, pensando en la potente conexión de todas las actividades humanas: las ciencias, las artes, el pensamiento la arquitectura. Cada cosa afecta al todo y todas las cosas se afectan entre sí. Y para que ello no fuera visto como una cuestión teórica, nos referimos en el curso a nuestro tiempo actual, en un lugar concreto e importante de Pamplona junto al río Arga. Lugar donde poder investigar cuáles serían sobre todo para cada alumno aquéllos mecanismos que del planeamiento del tema se conservaban activos hasta la formalización final del proyecto, cuáles se perdían en el proceso del mismo, y cómo los procesos puramente disciplinares de la arquitectura -a veces con sus nocivas cargas imaginarias adquiridas o sus fórmulas recurrentes, y otras veces con auténticas y positivas convicciones y extremadas prudencias- hacían posible el encuentro con las potentes intuiciones aparecidas en las primeras ideas o en las surgidas en cualquier momento del proceso.

Un lugar junto al río, bajo las murallas y ante la alameda, en la bajada de la plaza de toros. Un punto del río y de la ciudad en que ésta y aquél se impresionan mutuamente, con un leve giro de ambos. Punto de sutiles energías infraestructurales. Se abrió en el curso el tema de los márgenes del río y su posible regeneración por "acupuntura".

El tema del programa no ocultaba su parte de homenaje consciente a Jorge Oteiza.

El curso se ha entendido, sin embargo, como un "ejercicio" de proyectos, en el que lo sustancial era el propio proceso de análisis del propósito experimental de cada idea, sus reforzamientos, hallazgos supuestamente fortuitos, defeciones y logros o confirmaciones, y menos el

The selection of the theme and the place were intentional: to spend as much time as possible, while designing, thinking of the powerful connection among all human activity: the sciences, the arts, architecture, thought. Each aspect affects everything else and vice versa. And so that all of this is not seen as something purely theoretical, during the course we referred to everything in the present and in a specific and significant place in Pamplona on the edge of the Arga River. A place where it is possible to discover what each student considered the mechanisms involved in this interrelationship and that are determinant in reaching the final form of the design. In some cases, this was lost in the process and in others, the tools used were purely of the architectural discipline- often with harmful vices or recurring formulae and in some instances, laden with authentic and positive convictions and extreme prudence. In all, the goal was to merge the powerful intuition that arises in the first sketches with the ideas that crop up later on in the process.

A place by the riverside, beneath the fortified walls and near a forest and down the slope from the bull ring. A point along the river and the city with a slight orientation towards both of these elements. A point of subtle infrastructure and energy. The driving force is the riverside and a process of acupuncture.

The theme does not disguise the will to pay homage to Jorge Oteiza.

The course has been understood, however, as a design "exercise", in which what is substantial is the process itself of analysis of the experimental purpose of the idea, its reinforcements, supposedly random findings, defections, and discoveries or confirmations, and not so much the end result (although this is possi-



resultado final (si es que esto es posible), aunque siempre primando el cómo sobre el qué.

Hemos pasado mucho tiempo del curso analizando los mecanismos de la producción de las ideas intentando aislar los más positivos y activos provenientes de los aspectos sensitivos, materiales, de orden físico de las cosas, liberando su percepción e intentando ver y desmontar los provenientes de la percepción dirigida por la costumbre, los ticks, las modas, el miedo o las comparaciones (hermanas todas ellas e hijas de un cierto temor a la libertad). El curso me ha parecido muy positivo ya que ha contado con una actitud fervorosa en el trabajo por parte de los alumnos, pero sobre todo porque en estos he podido ver una sincera apertura e iniciar ante el proyecto un proceso de autenticidad personal y limpieza de actitudes en la experimentación que se buscaba.

Como era de esperar, en la última fase del curso los recursos de cada alumno -aprendizaje de tradición más larga- han ahogado en algunos casos apuntamientos más sugerentes, aunque también es verdad que en otros casos los han reforzado..

Un curso como éste no debe acabarse aquí. Está muy bien entrelazado entre la didáctica disciplinar, pero su alcance debe ser notado en las íntimas consideraciones de cada alumno (el auténtico resultado). Y menos en el resultado final aparente.

Valgan estas notas, sin embargo, como recordatorio impreso del auténtico y mejor proceso "limpiador", prospectivo y cautivador del curso, para que éste pueda continuar, si a ello hubiera lugar, en las mentes y actitudes de quienes nos reunimos en él. Ha sido en hora buena.

blic)- always keeping in mind that the "how" is more important than the "what".

We have spent much time during the course analyzing the mechanisms behind the production of ideas and trying to isolate the most positive and active components of the sensitive and material aspects of this phenomenon, the physical order of objects, the liberation of perception and trying to perceive and break down the results of perception that are normally influenced by habit or custom, the ticks, the trends, the fear and the tendency to compare (all of which are symptomatic of a latent fear of being free).

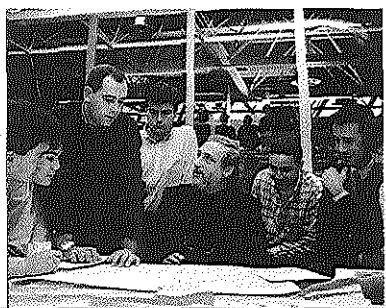
I believe the course has been positive in that the students have worked fervently, but more importantly, they have shown a true broadmindedness with the exercise that was based on personal integrity and a certain cleanliness of attitude and intrepid experimentation.

As could be expected, in the final phase of the course, the resources of each of the students- acquired over time- in some cases overwhelmed some of the most suggestive expressions, although in some cases, it proved to be a reinforcement.

A course like this one should not end here. Beyond that which is purely didactic, the scope of our experience should transcend to the intimate considerations of each of the students (the authentic result) and not just be focused on the physical end result. What is important is that this is a written testimony to the positive result of the "cleaning" and prospective process of captivation and it is hoped that this attitude will persist if there is room for it in the minds and attitudes of all involved. Congratulations.

Pamplona, febrero 1998

Pamplona, february 1998



## **instituto de arte contemporáneo en Pamplona**

Se trata de proyectar un Centro de Investigaciones acerca de la cultura y el arte contemporáneos en los márgenes del río Arga, en Pamplona. Este centro se concibe como un lugar en el que se reunirán las investigaciones y debates de un grupo de científicos (físicos, matemáticos), arquitectos, filósofos y artistas, de forma conectada, en el que se analizasen conjuntamente los aspectos actuales del pensamiento y la actividad artística, científica y arquitectónica en torno a las experiencias plásticas de diverso tipo que se realizarían en el propio centro.

Corresponde a una vieja aspiración reclamada por distintos ámbitos del arte, la arquitectura y el pensamiento desde los años sesenta (ver Oteiza: "Quosque Tandem...!" pág. 86, 149 y [58]) que gana interés en el actual debate entre la ciencia y el arte.

Se ha elegido para este trabajo un solar existente en la margen Oeste del río Arga, bajo la plaza de Santa María la Real, y las murallas de la ciudad antigua, junto al llamado Club de Natación, al lado de un molino antiguo.

### **Programa**

-área de dirección y administración

-área de experimentación y producción:

espacios de trabajo para los siguientes materiales y sistemas: madera, metal, piedra, pintura, papel, sala de ordenadores, cámara de música, fotografía y cine, reprografía y ediciones del centro

-talleres de trabajo individualizado para los siguientes residentes del Instituto: 4 artistas plásticos, 1 músico, 2 filósofos, 2 científicos y 2 arquitectos

-zona de residencia: 11 celdas

-comedor-cafetería (de uso público-privado)

-área de público:

biblioteca

exposiciones, montajes

debates abiertos

salón de actos

tienda de publicaciones del centro

superficie total construida máxima: 3500 m<sup>2</sup>

En las soluciones se tenderá a dotar al centro y a sus usos del sistema organizativo y de agrupación que se entienda por el alumno como más operativo para el reforzamiento del sentido experimental, prospectivo, conectivo y congregacional del Instituto.

Ese mismo principio afectará a las soluciones arquitectónicas y constructivas. Se estudiarán especialmente las condiciones físicas internas y externas del edificio y su relación con los distintos ámbitos del mismo: iluminación natural, transmisión de sonidos, temperatura, ventilación, relación interior-exterior, materialidad constructiva.

Existe libertad total de ocupación y volumetría dentro de la parcela marcada, pudiendo, si se estima conveniente, proponer modificaciones de las condiciones de conexión y acceso del centro en relación con el entorno natural o edificado existente en la actualidad.

## **institute of contemporary art in Pamplona**

The project involves a Research Center for contemporary art and culture on the edge of the Arga River in Pamplona.

This center should be conceived as a merging point for research activities and debates for a group of scientists (physicists, mathematicians), architects, philosophers and artists, in a connective way; a place where they can jointly analyze the current aspects of thought and artistic, scientific and architectural activity, within the framework of plastic experiences of various types that can be practiced in the center.

It should respond to the age old aspiration claimed by diverse sectors within the world of art, architecture and philosophy that since the 1960's (see Oteiza's "Quosque Tandem...!" p. 86, 149 and [58]) have gained a renewed interest in the art/science debate.

The lot selected for this exercise is on the western edge of the Arga River, beneath the Plaza de Santa María la Real and the fortified walls of the old city and near the Swimming Club, adjacent to an old water mill.

### **Requirements program**

-Administration and management zone

-Experimentation and production zone

work areas for the following materials and systems: wood, metal, stone, painting, paper, computers, music chamber, photography and film, photocopies and publications

Individual workshops for the following residents of the Institute: 4 plastic artists, 1 musician, 2 philosophers and 2 architects

-Residential zones: 11 cells

-Dining hall and cafeteria (public-private use)

-Public area

library

expositions, installations

open debate

hall

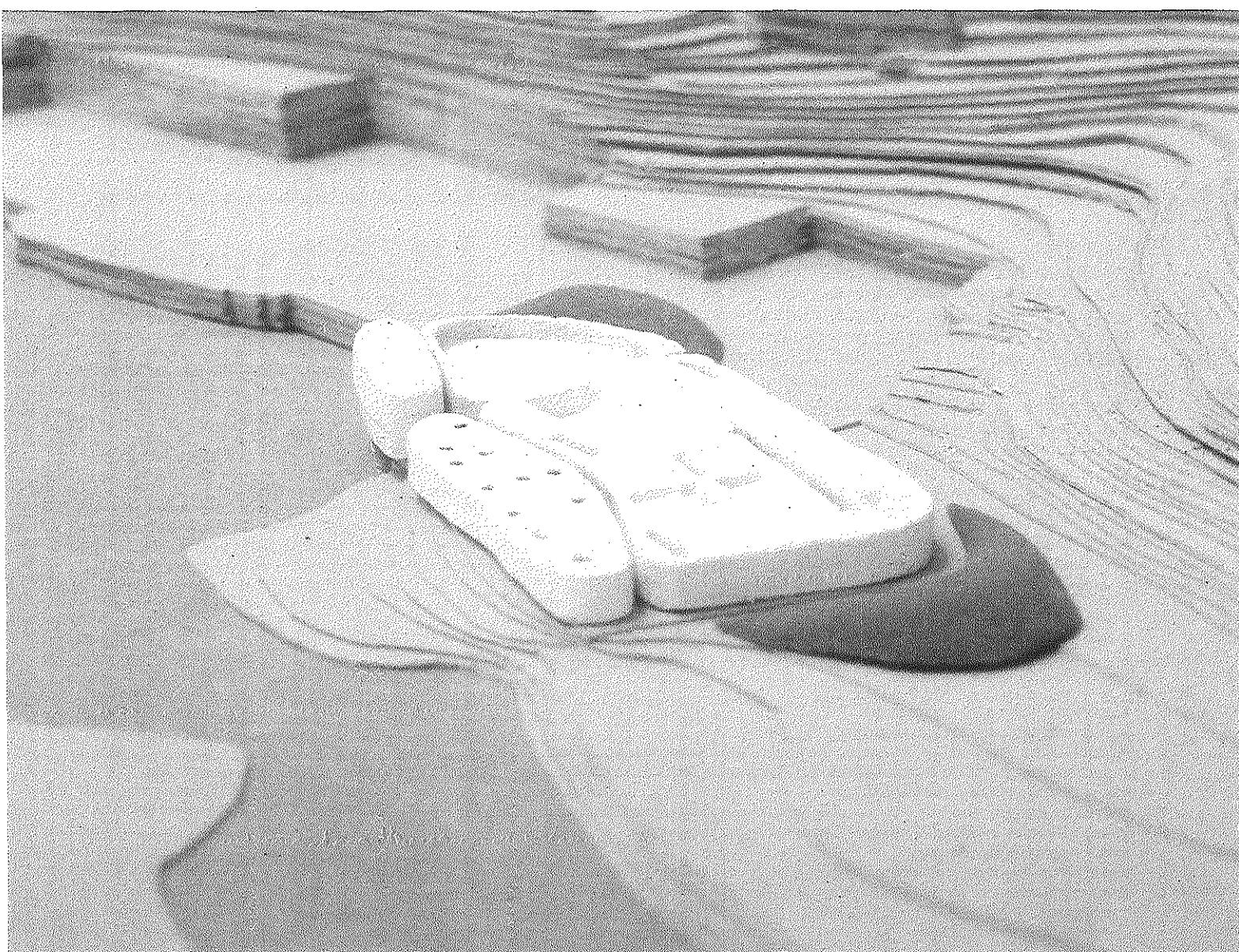
publications shop

maximum total building: 3500 m<sup>2</sup>

The proposals should concentrate on conferring the Center and its functions with a system of organization and grouping that the student can perceive as operative and that fosters the experimental, prospective, connective and congregational nature of the activities to be carried out in the Institute.

This same principle should apply to the architectural and building design. Emphasis will be placed on the physical internal and external conditions of the building and its relationship with the different types of elements it contains: natural illumination, transmission of sound, temperature, ventilation, indoor-outdoor relationships, building materiality.

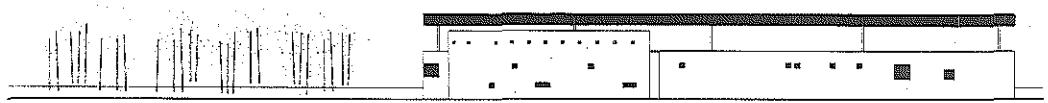
The student is free to occupy any or all of the site with any types of volumes. It is recommended to resolve, if necessary, connections and access to the Center to complement the natural and urban surroundings.



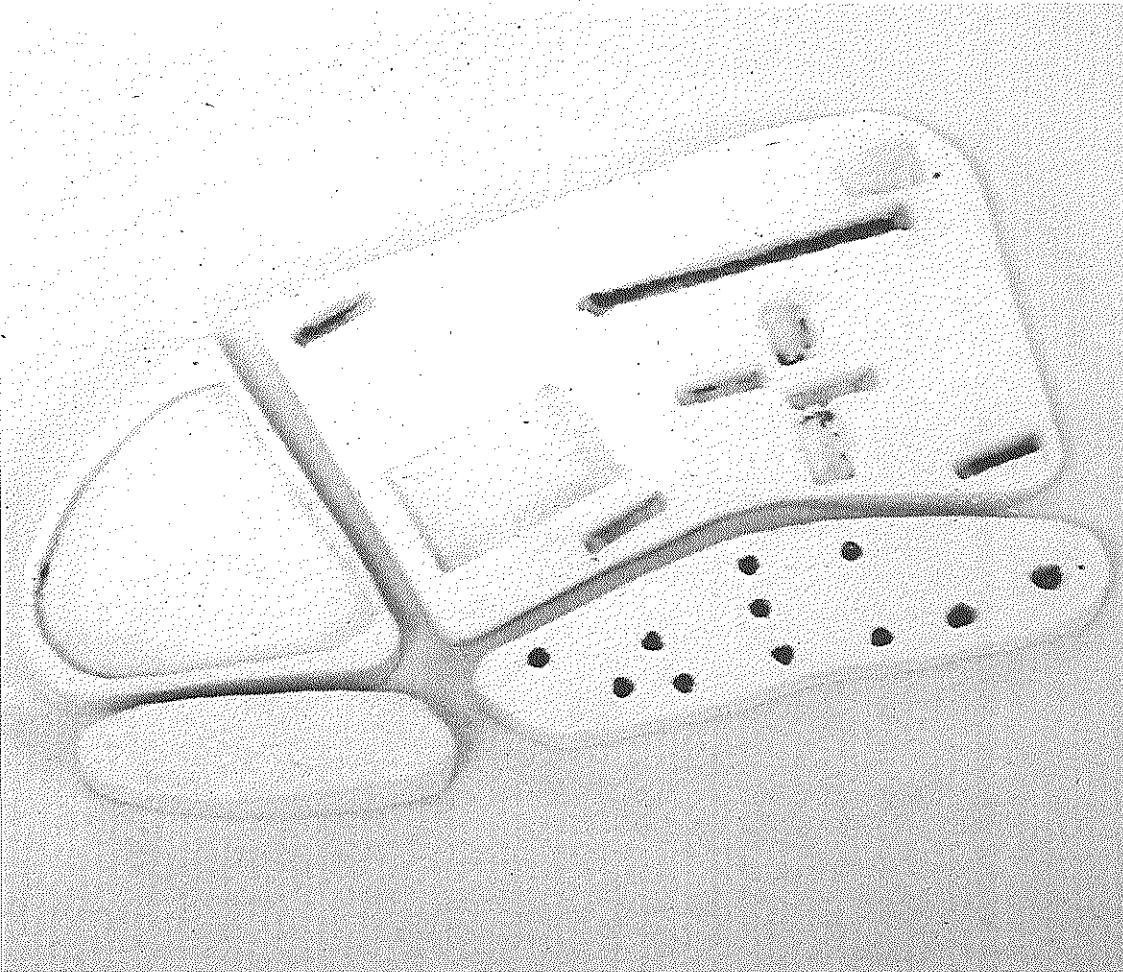
## daniel larralde

ún edificio desnudo para un hombre creador  
fragmentado por la acción del agua, de la lluvia, del viento  
una superficie luminosa, abierta  
espacio para la relación, la exposición, la liberación, la expansión...  
un interior  
frío, oscuro  
donde la palabra enmudece y sólo se escucha el sonido  
de la expresión del hombre a través de los materiales.  
espacio para la introspección, la creación, la concentración, la reflexión...

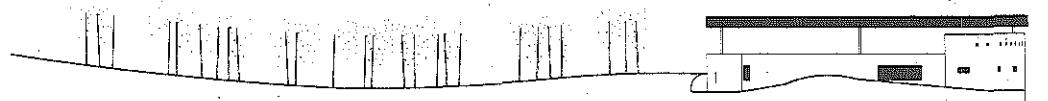
a naked building for a creative man  
fragmented by the action of water, rain, wind  
a luminous, open surface  
a space for relation, exposition, liberation, expansion...  
an interior  
cold, dark  
where words mute and all that can be heard is the sound  
of the expression of man through the materials  
a space for introspection, creation, concentration, reflection...

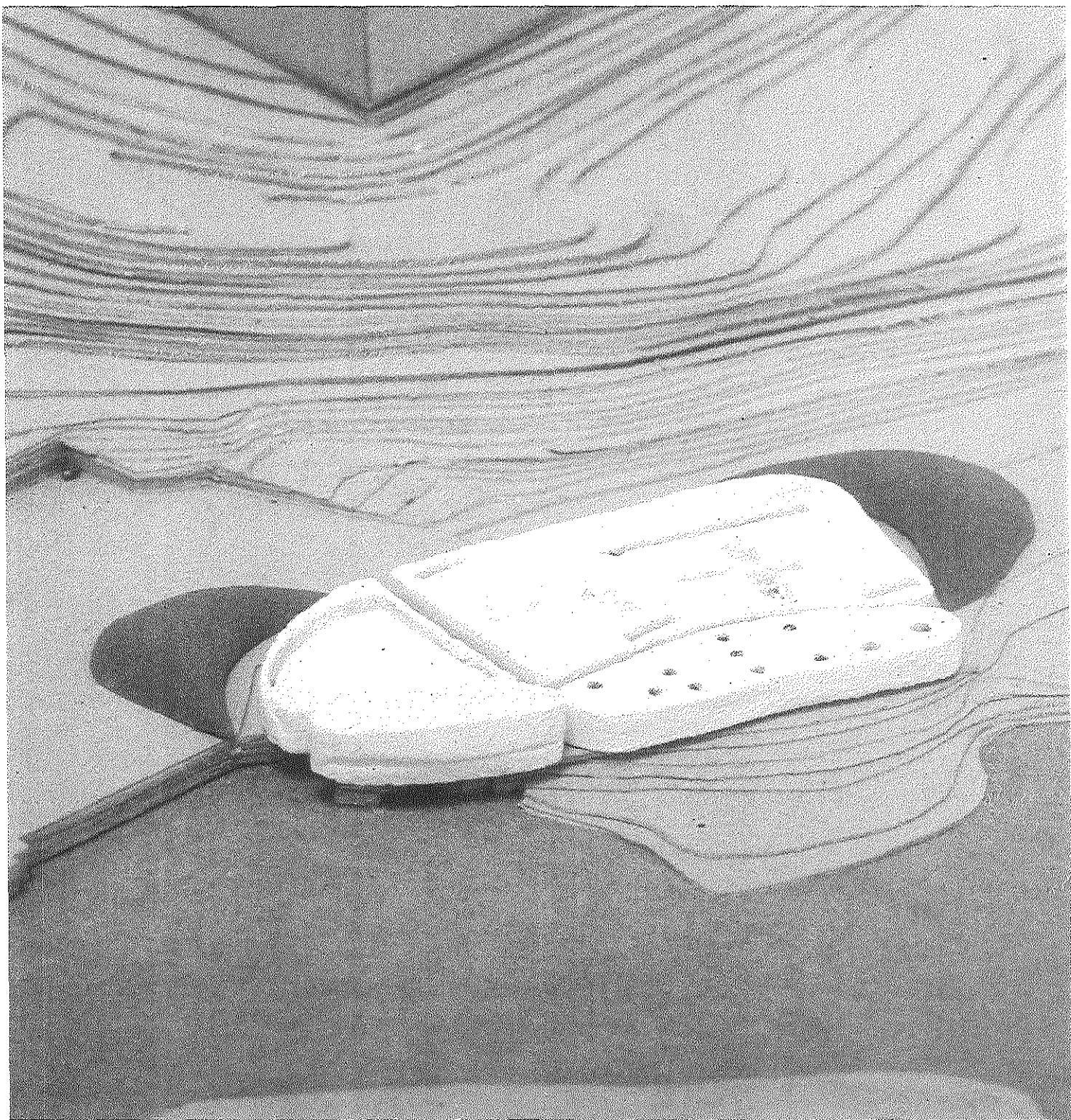


alzados al río y a la ciudad  
elevated to the river and the city

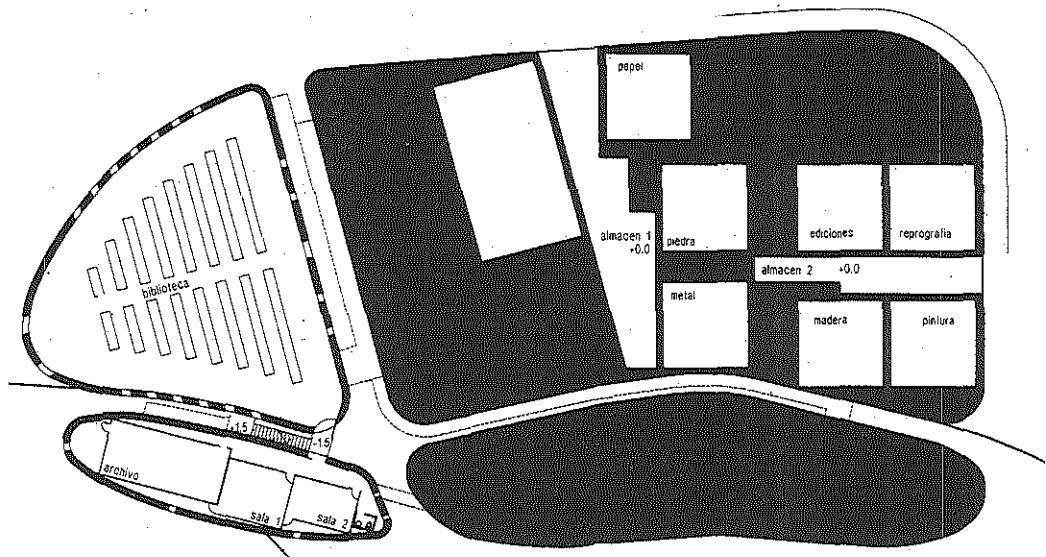
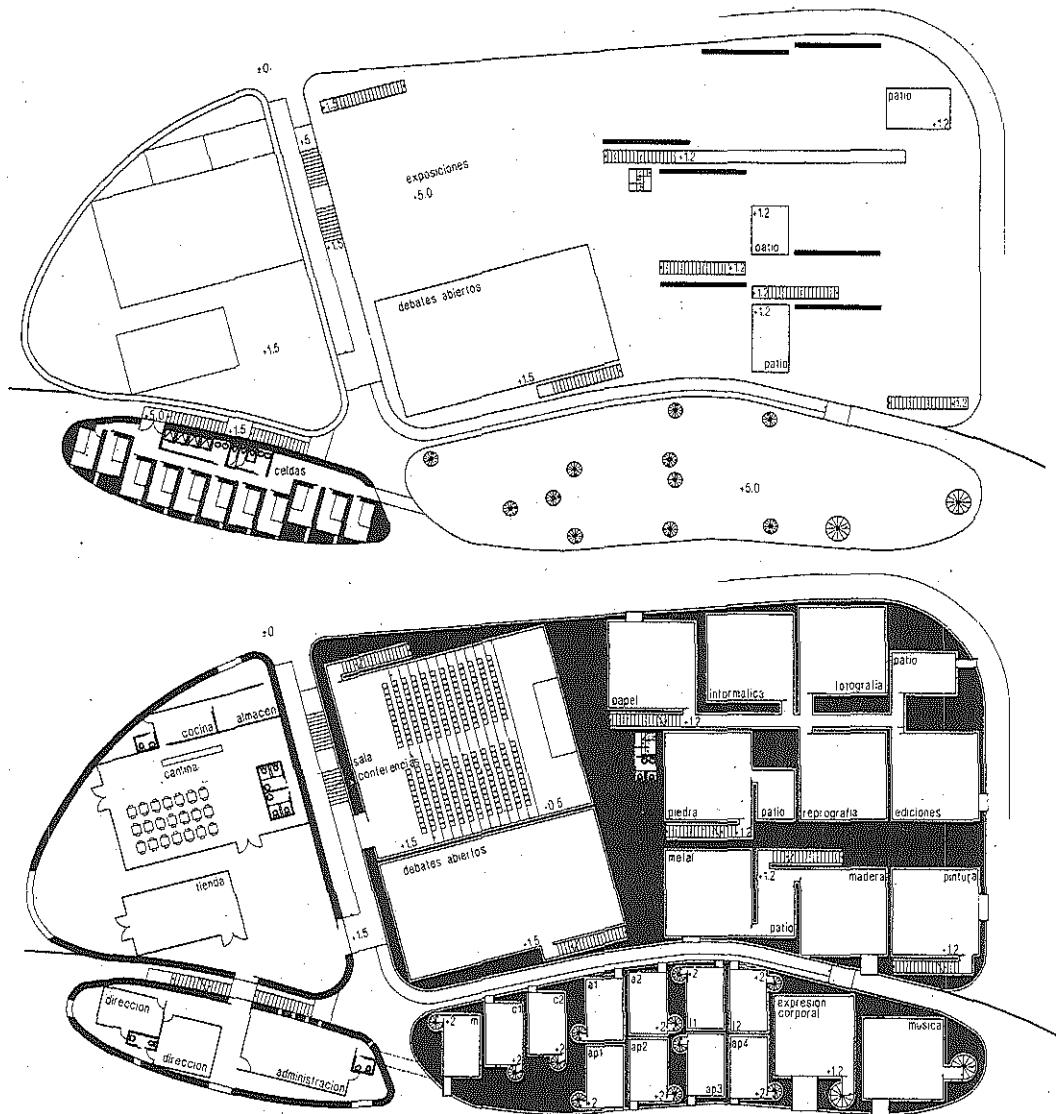
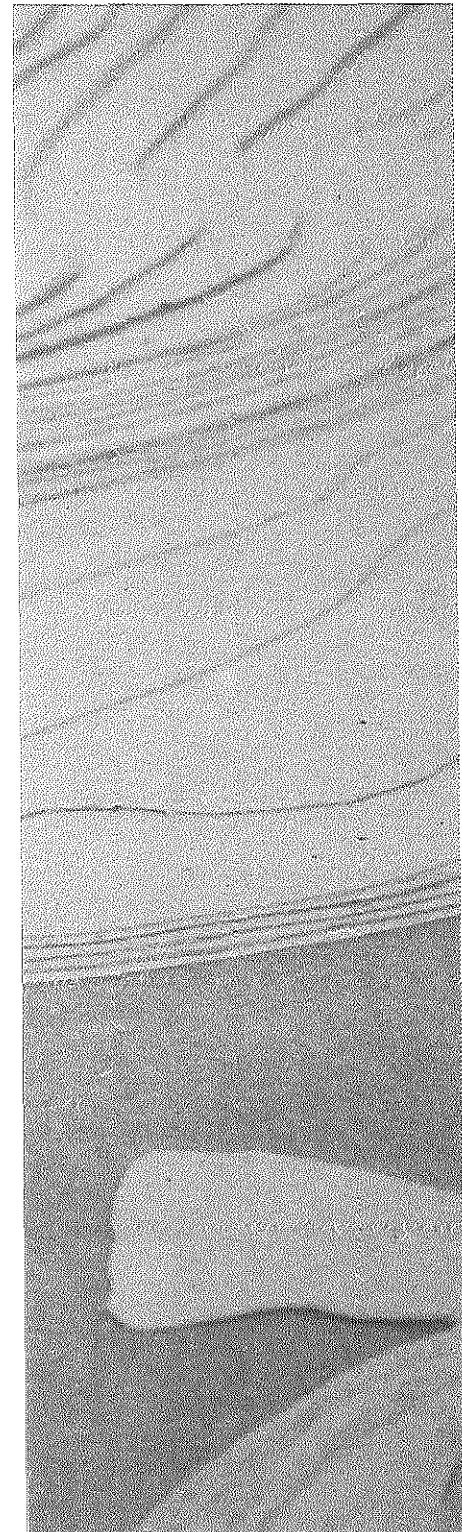


alzado a favor de la corriente  
elevated with the current

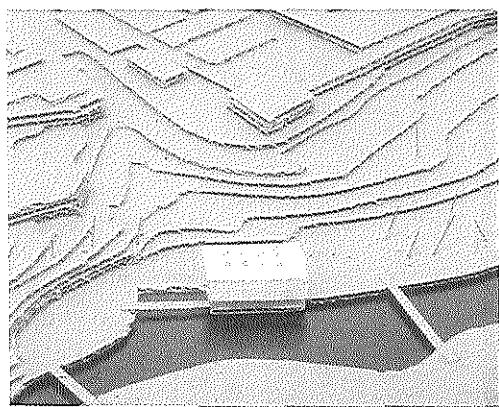




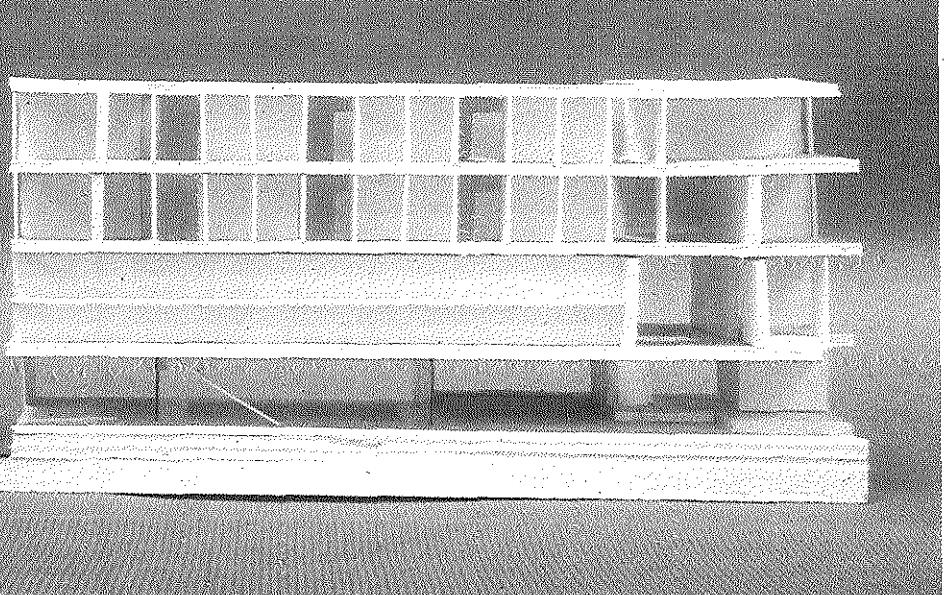
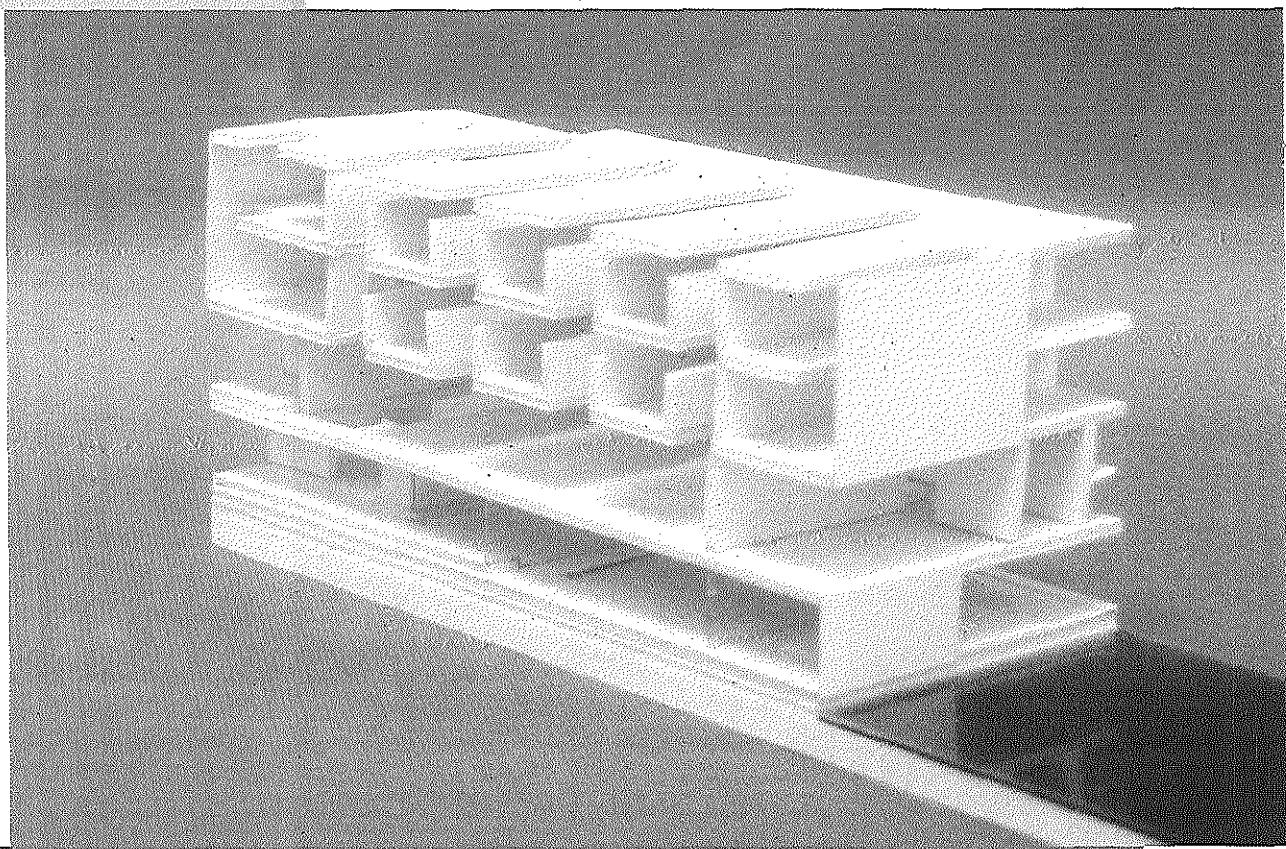
sección transversal  
transversal section

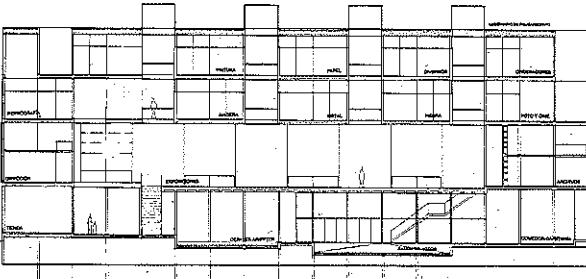


nivel +0  
level +0

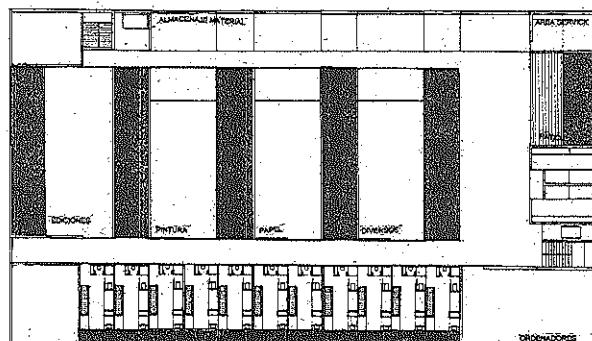
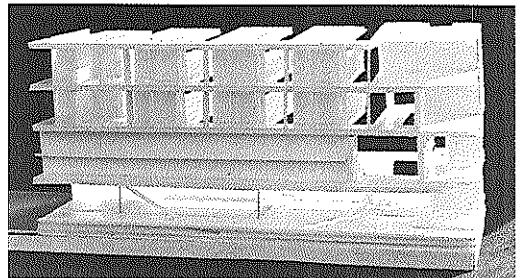


jaime magén

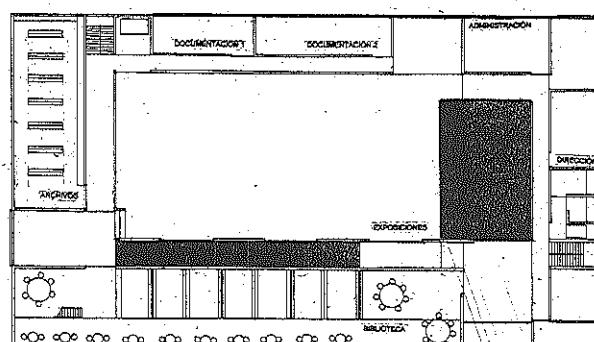




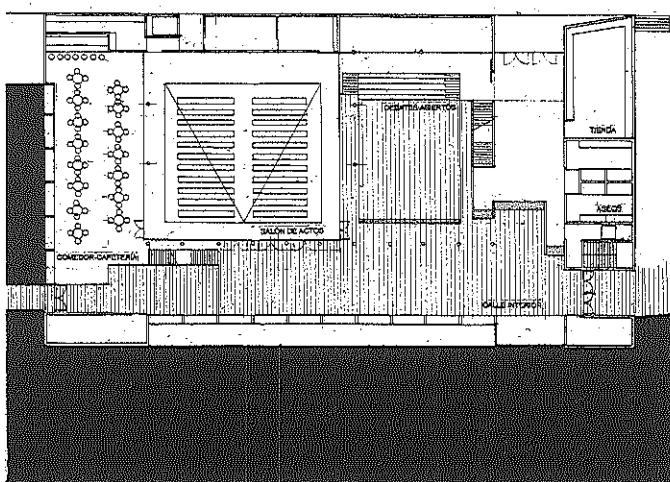
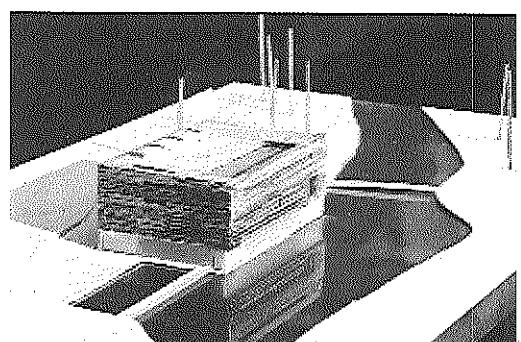
sección longitudinal  
longitudinal section



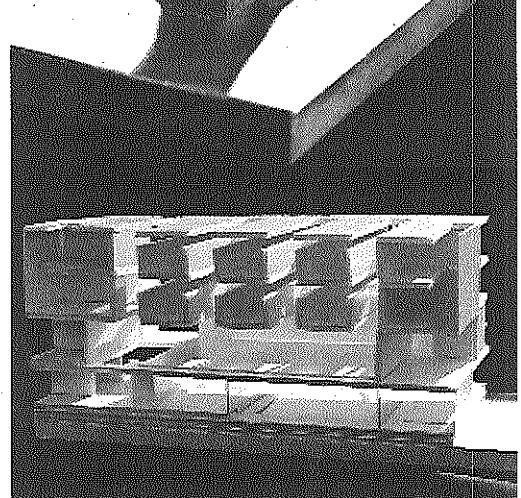
**planta tercera**  
third floor level

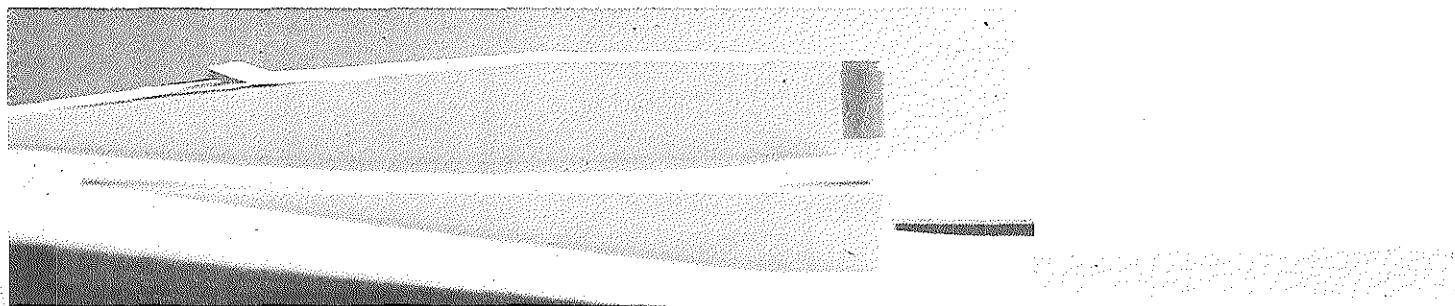


planta primera  
first floor level

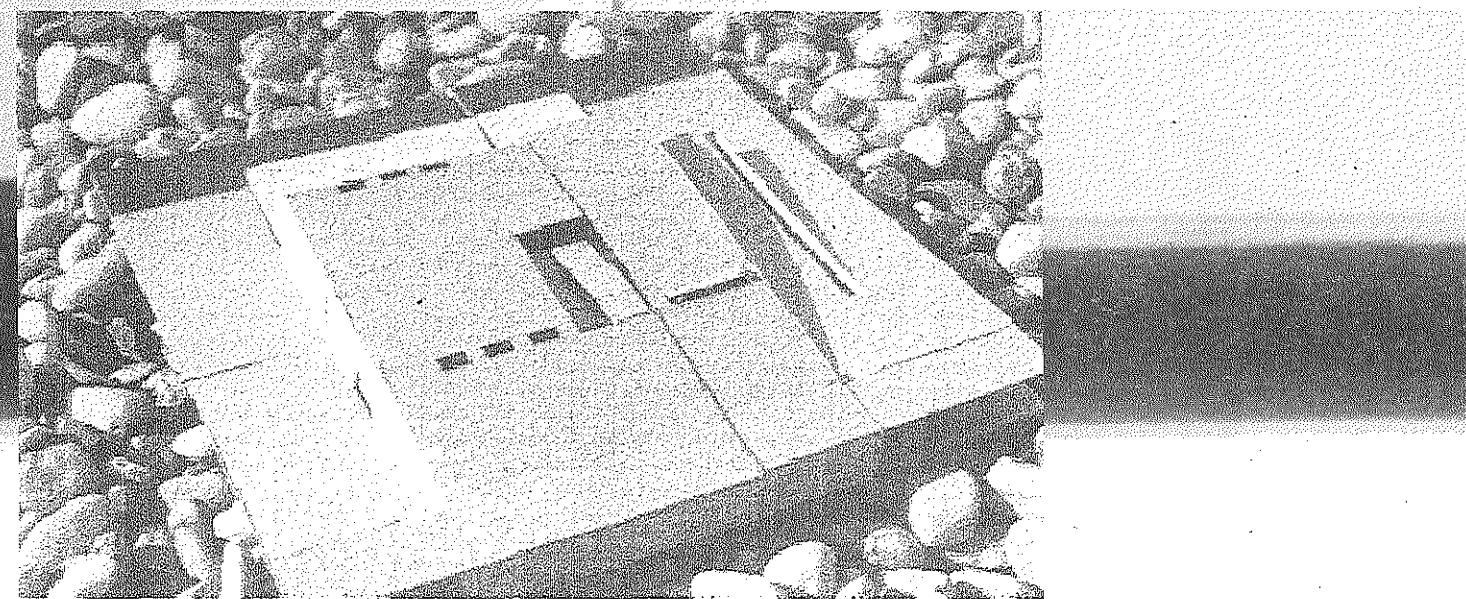
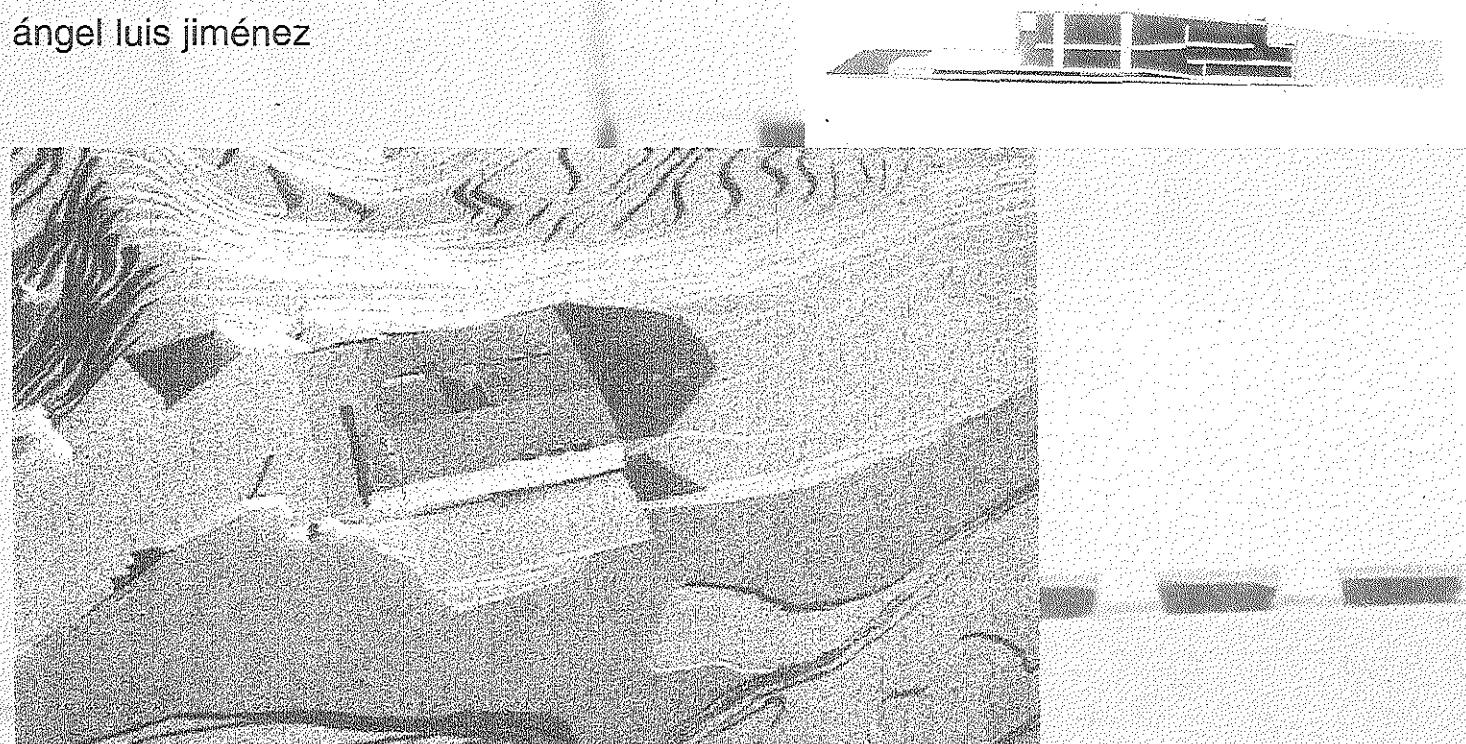


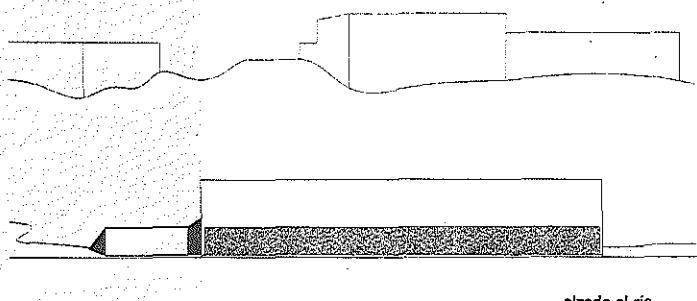
planta baja  
ground floor level



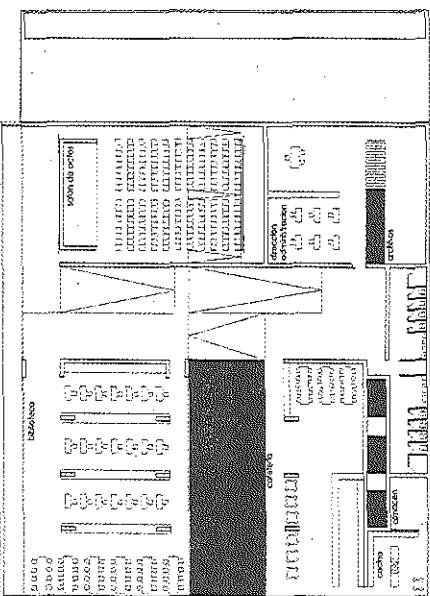


ángel luis jiménez

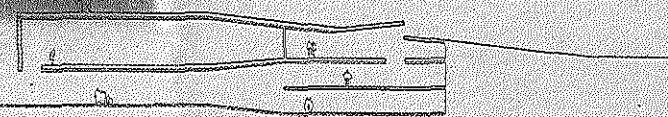




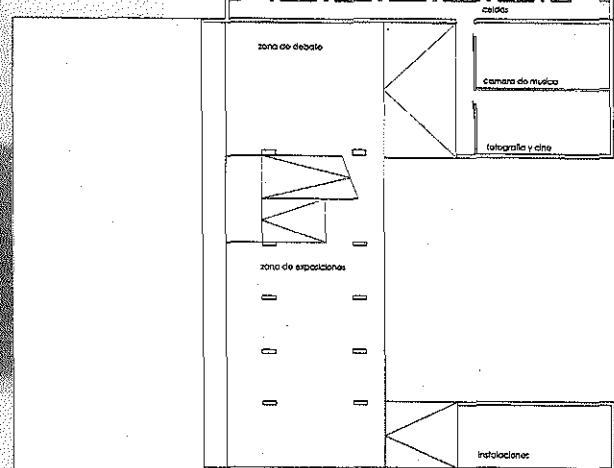
alzado al río  
elevation to the river



nivel 2  
level 2

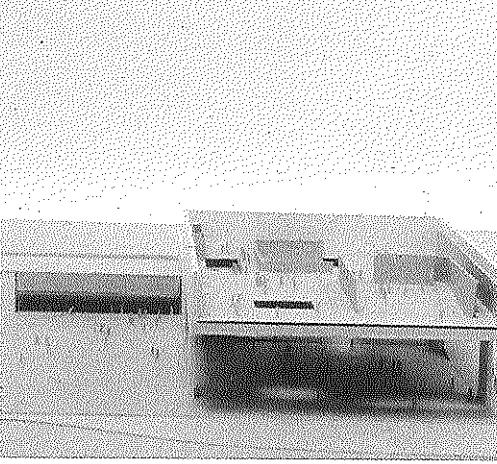
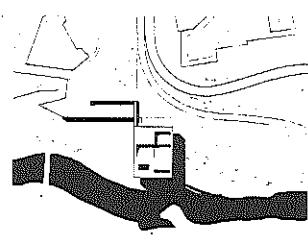
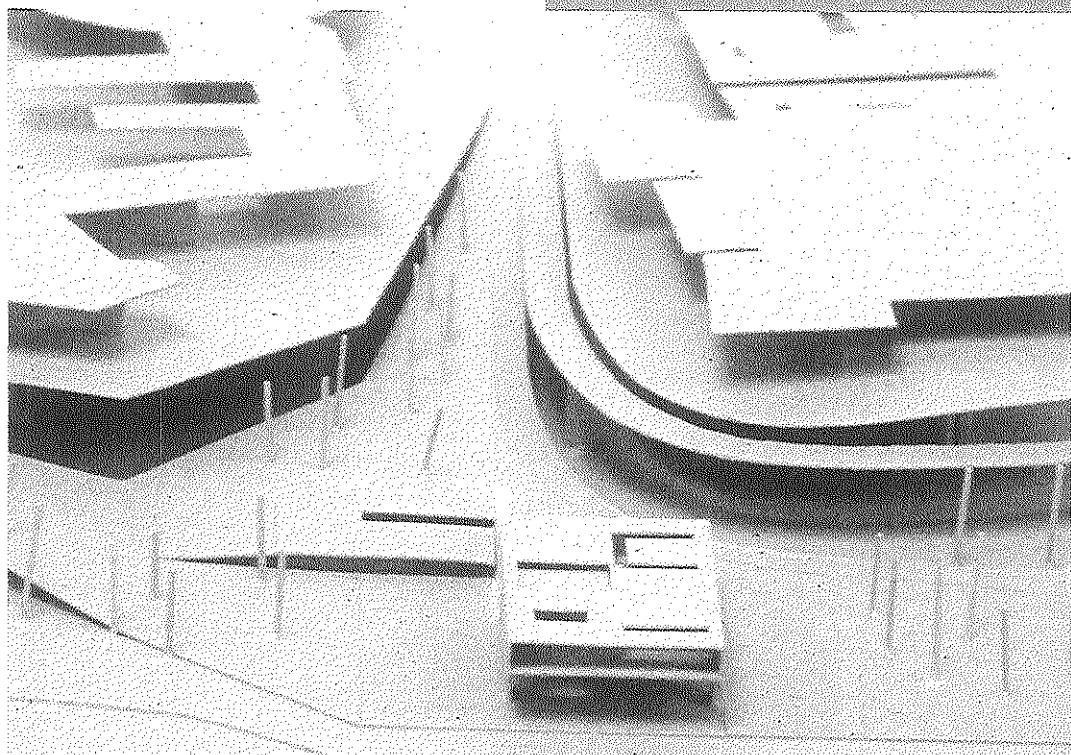
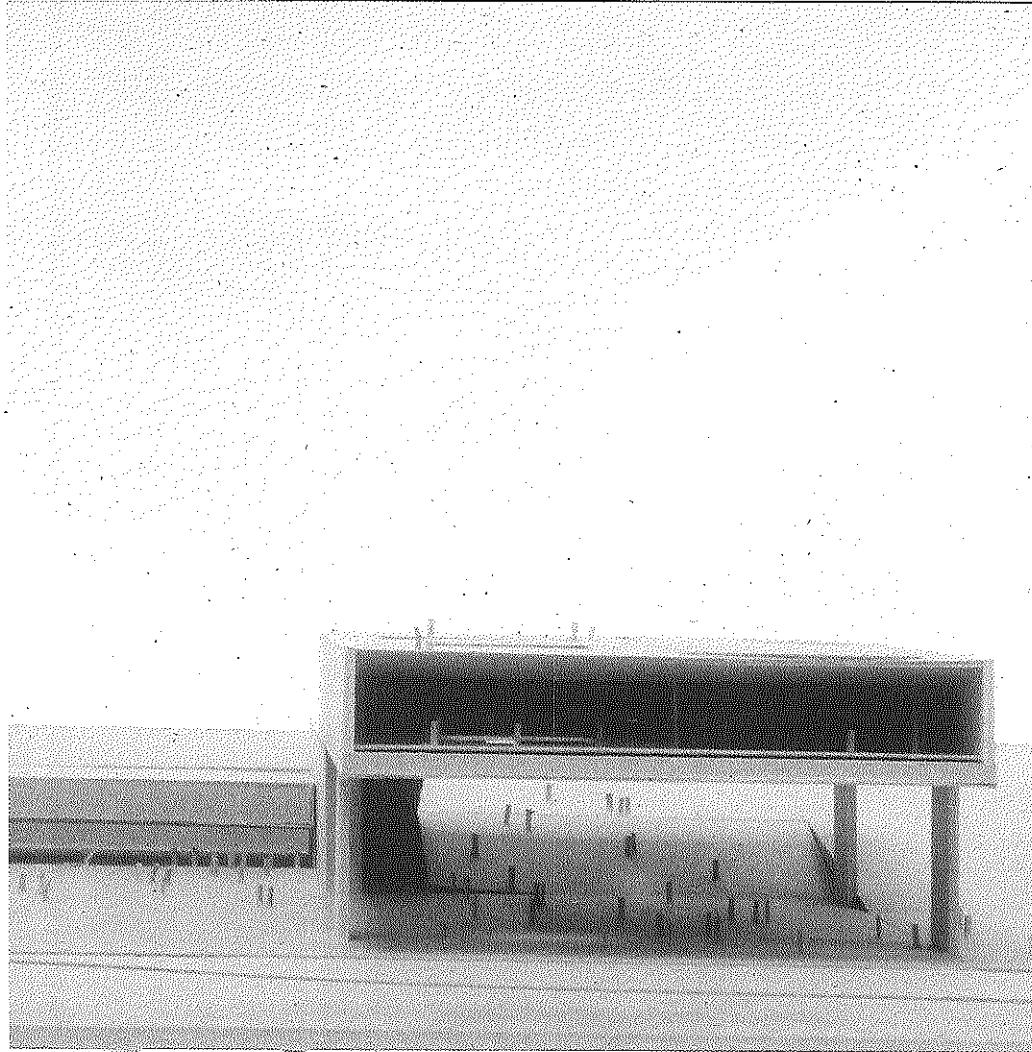


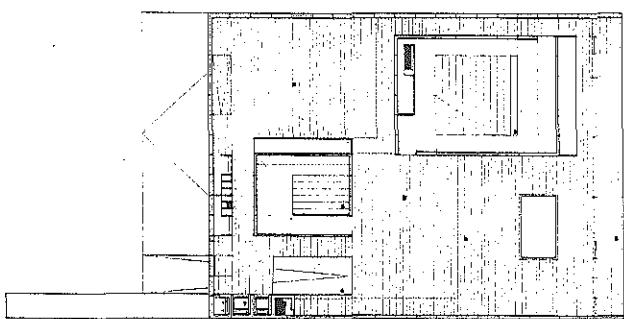
## secciones transversales transversal sections



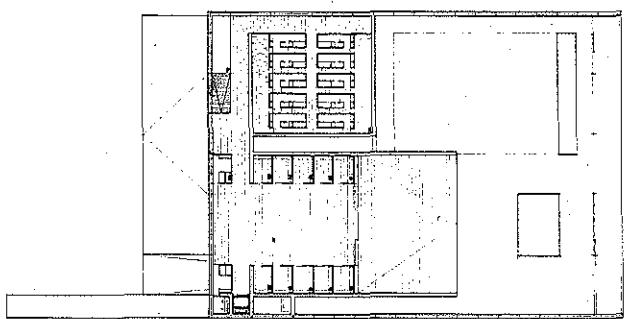
nivel 0  
level 0

josé ramón bergasa

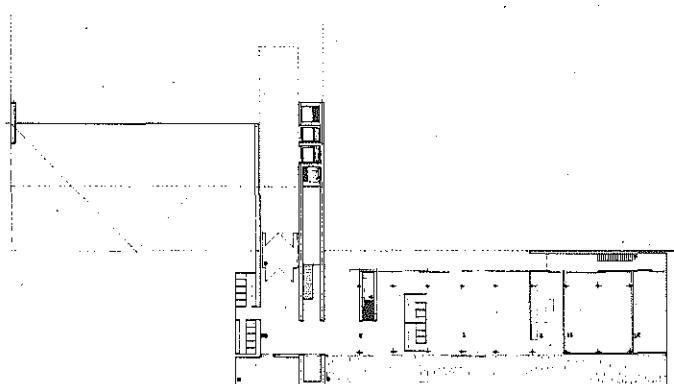




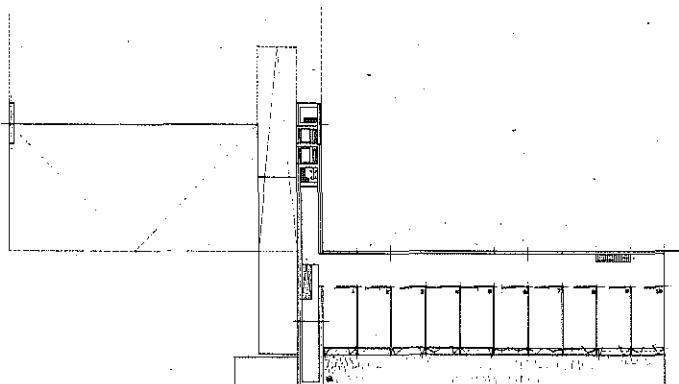
planta primera  
first floor



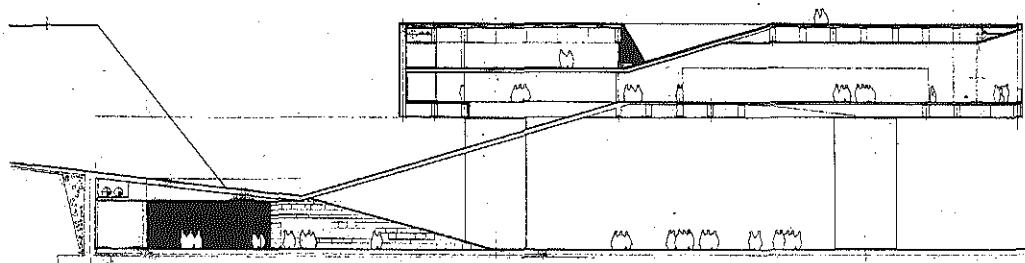
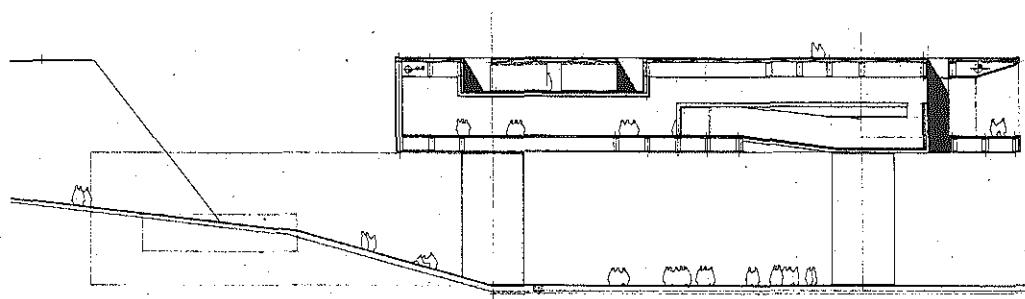
planta segunda  
second floor



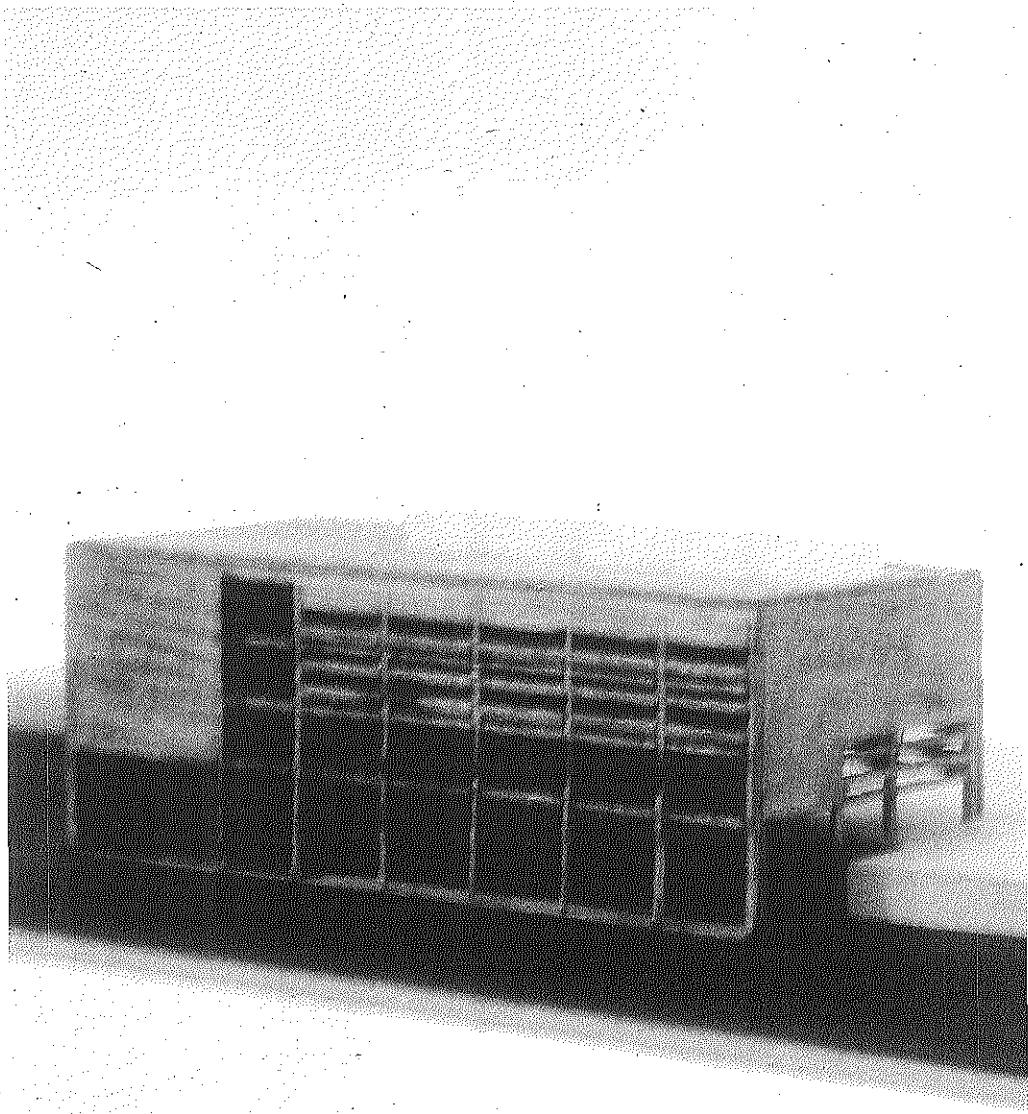
planta primera plaza  
first square floor



planta baja plaza  
ground square floor

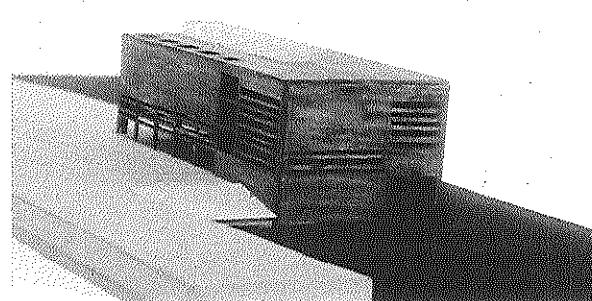
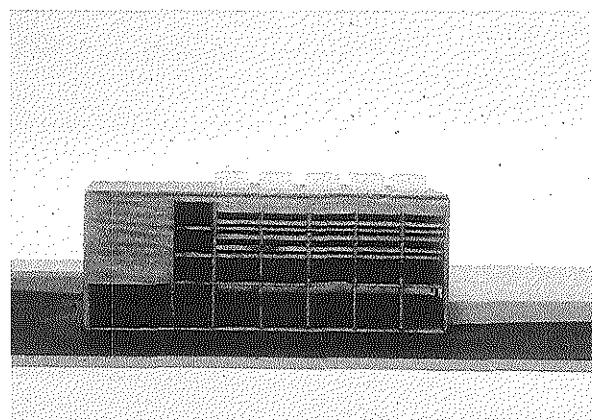
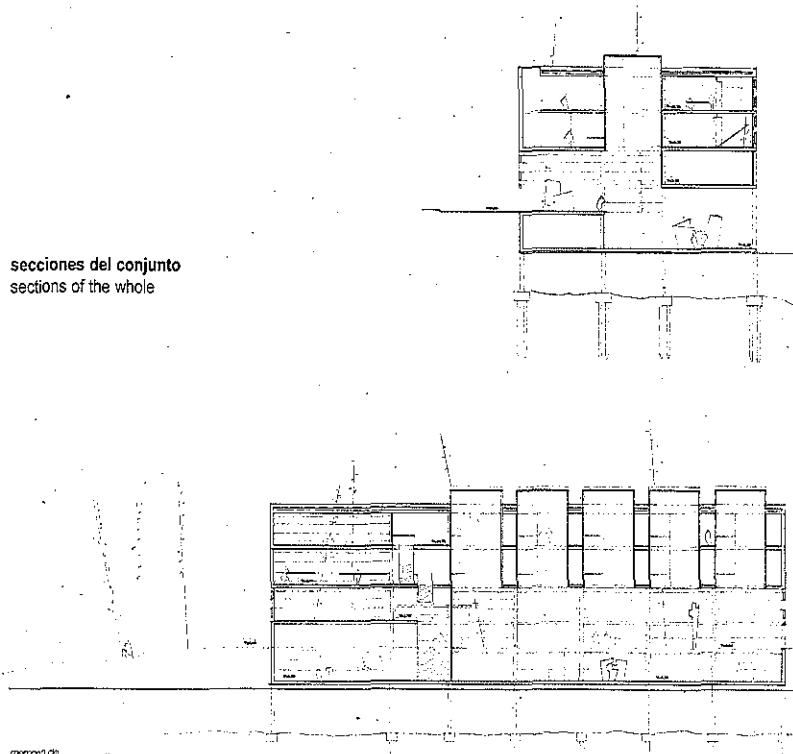


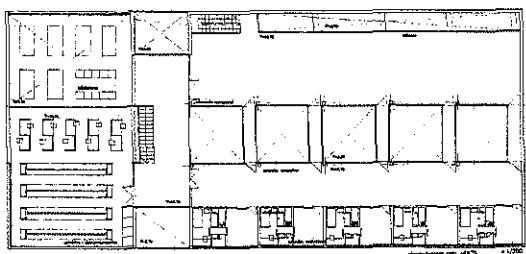
secciones longitudinales consecutivas  
consecutive longitudinal sections



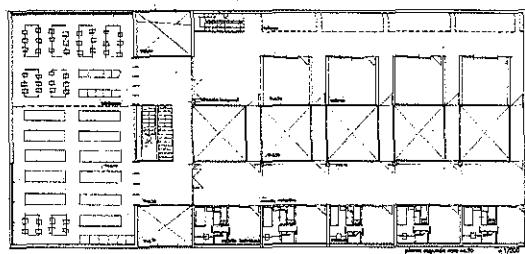
albert tarrago

secciones del conjunto  
sections of the whole

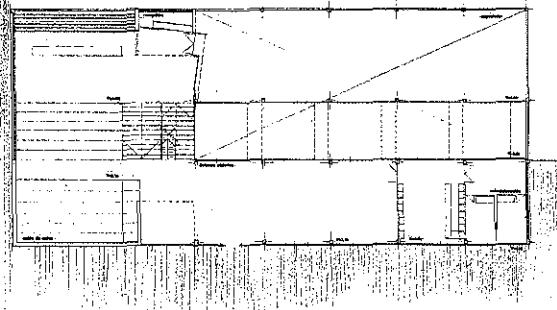




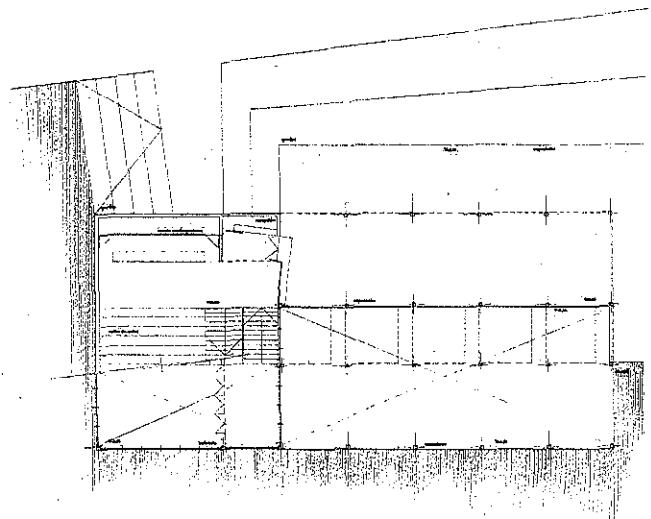
planta tercera  
third floor



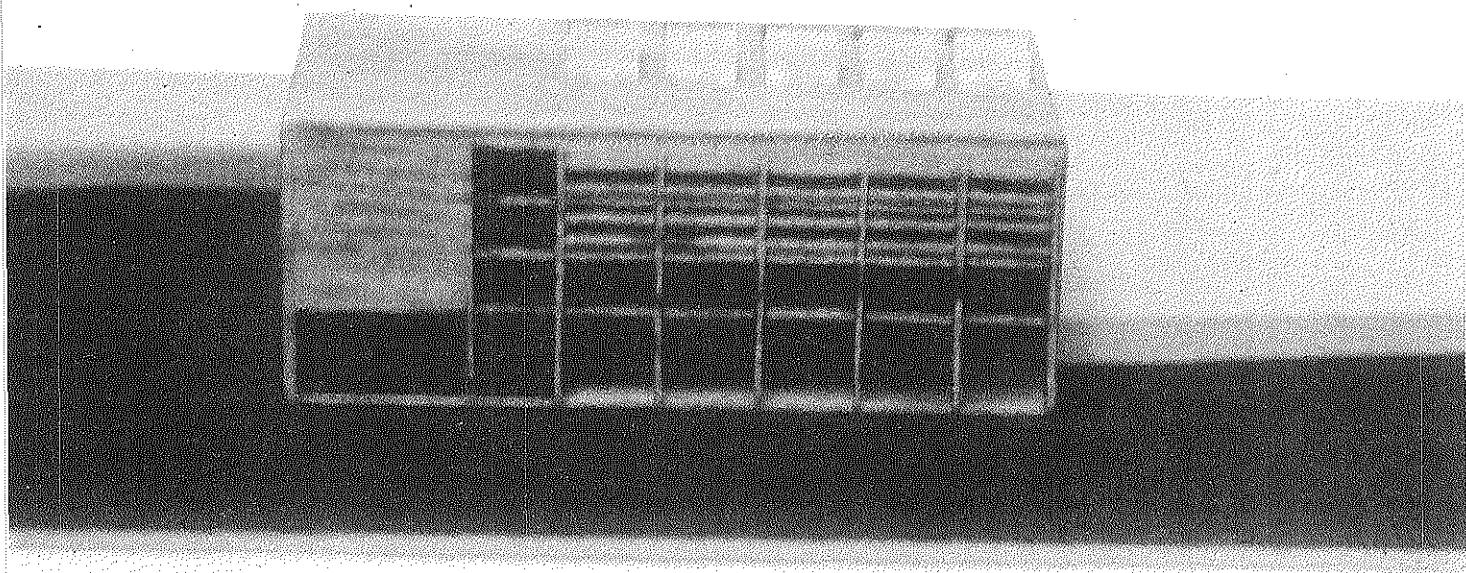
planta segunda  
second floor

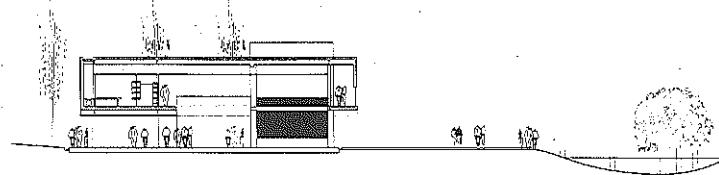
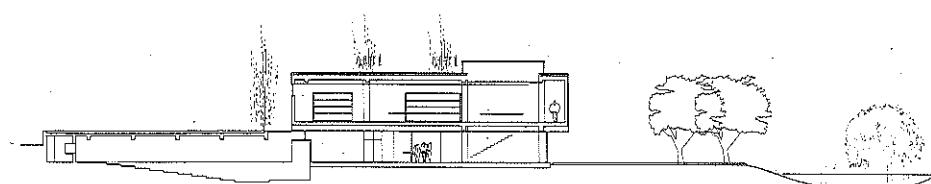
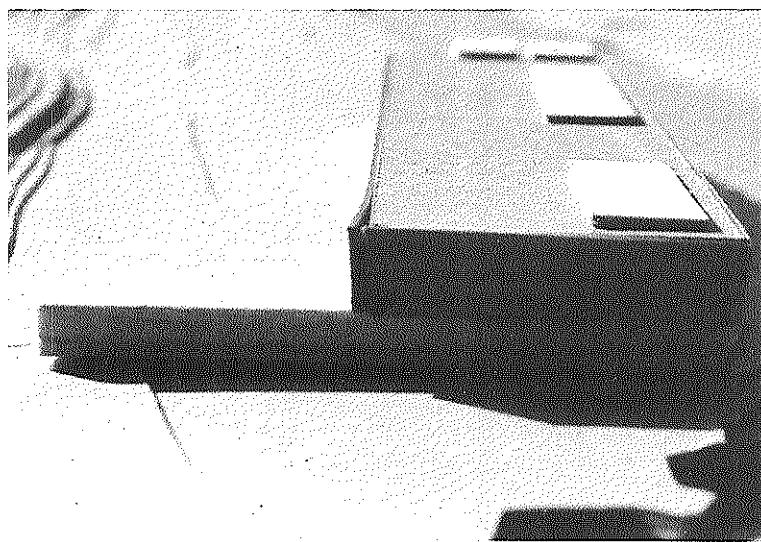


planta primera  
first floor



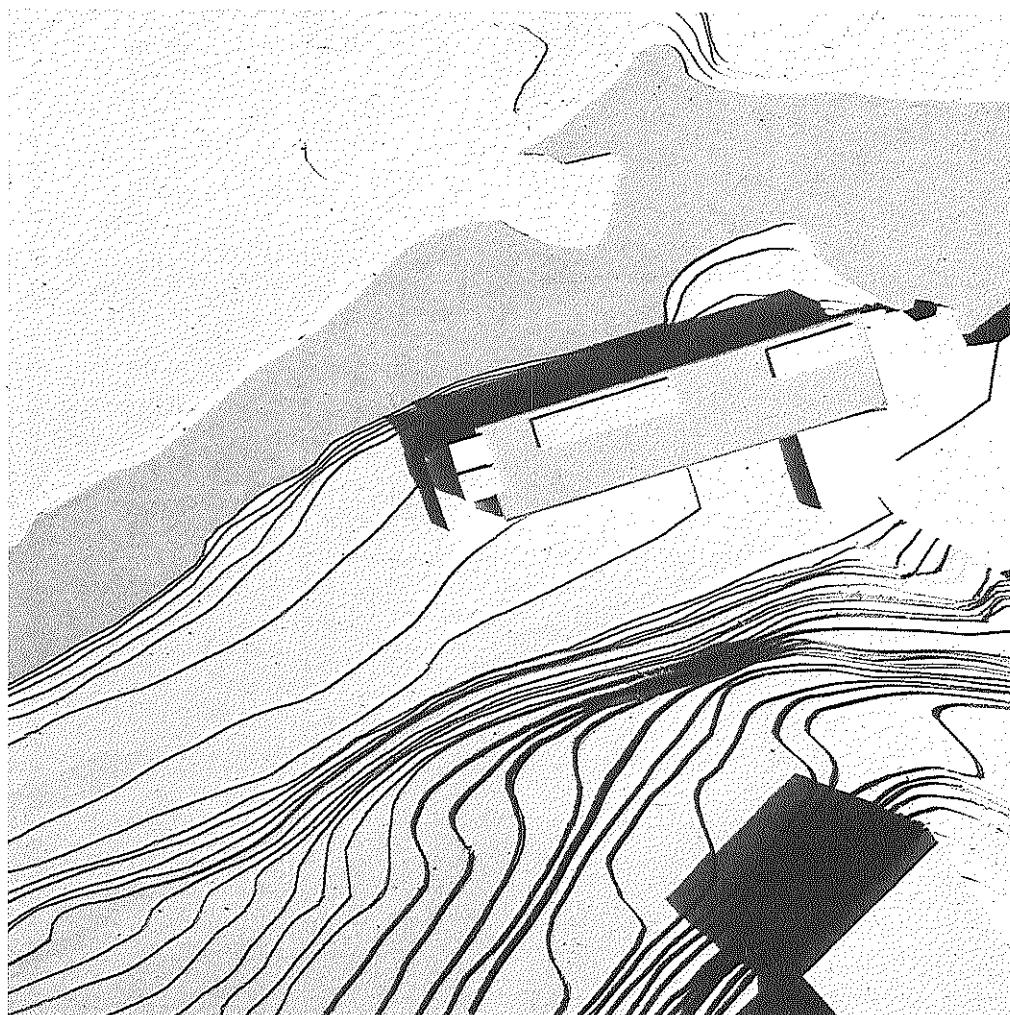
planta de acceso  
access level floor

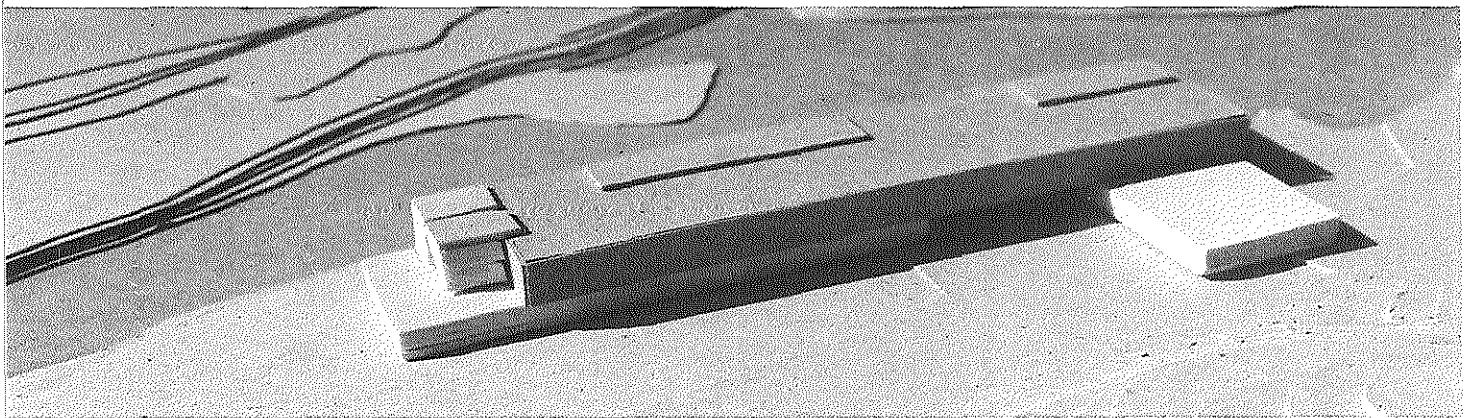




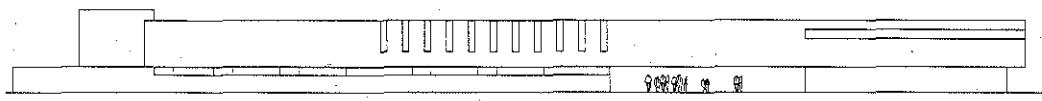
secciones transversales  
transversal sections

**luis fernández del arco**

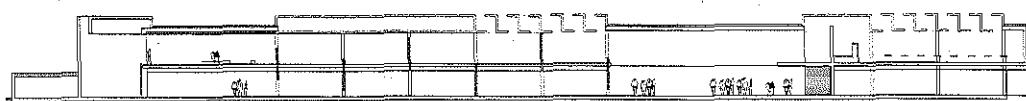




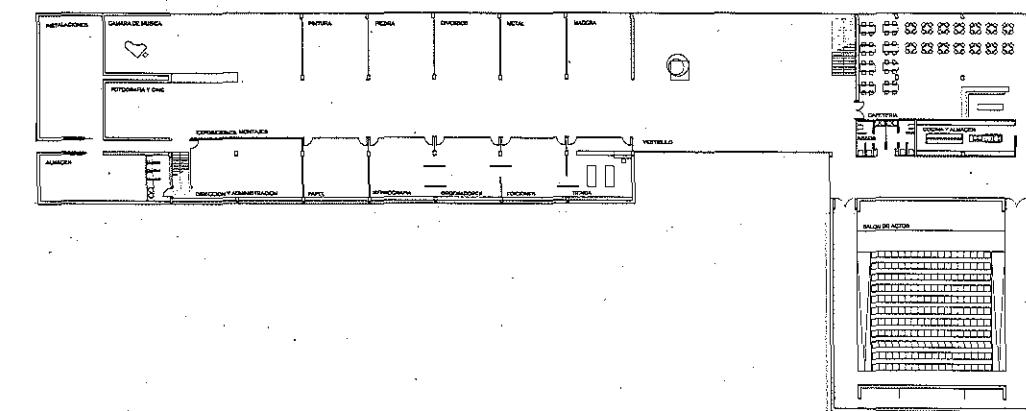
alzado oeste  
west elevation



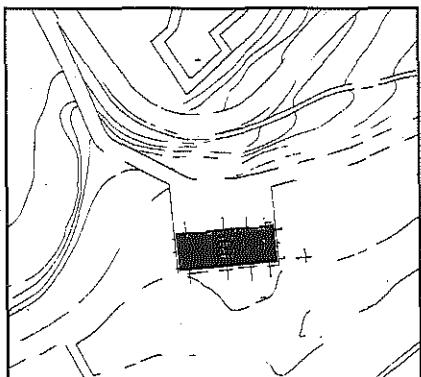
sección longitudinal  
longitudinal section



planta primera  
first floor

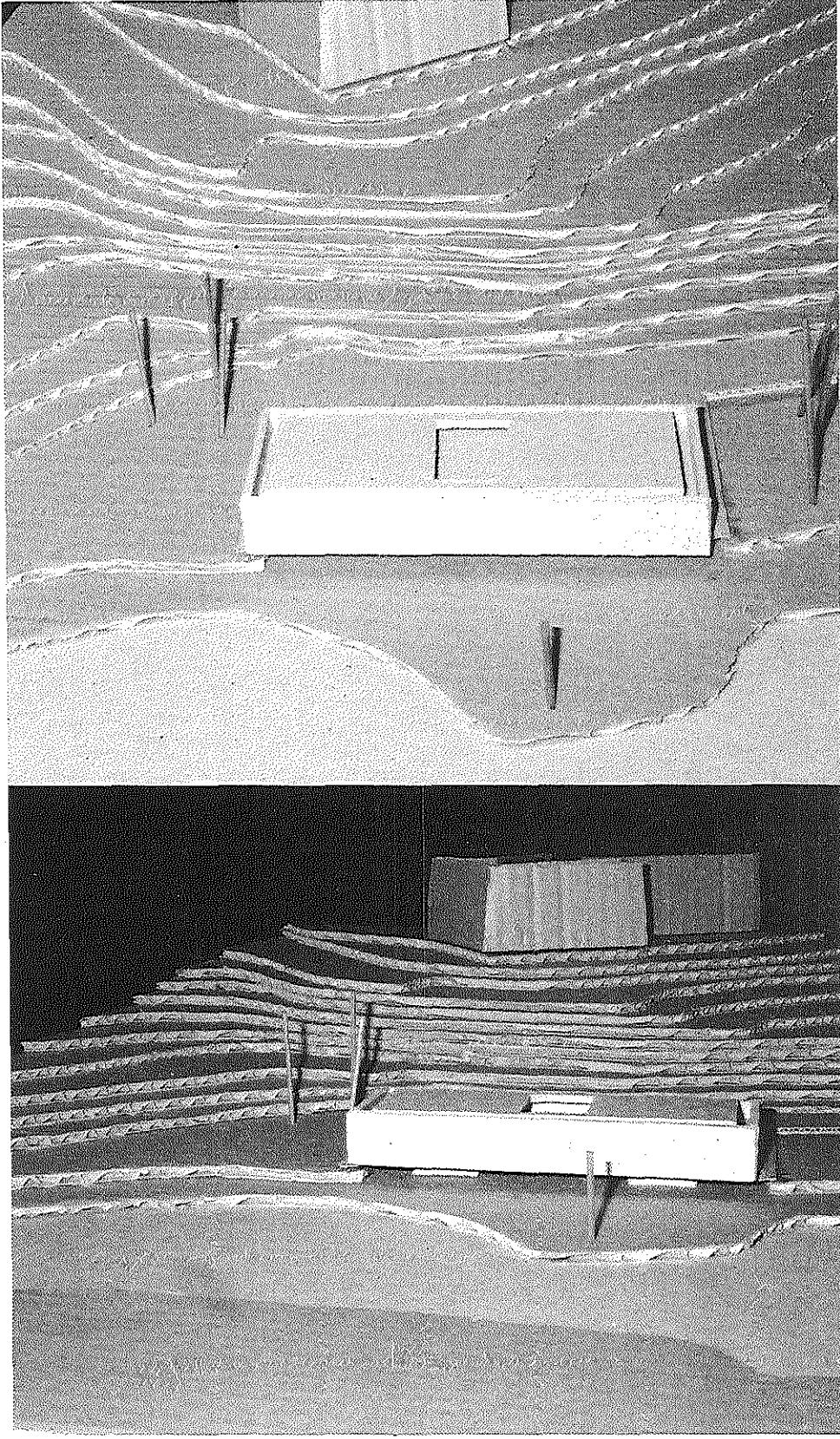
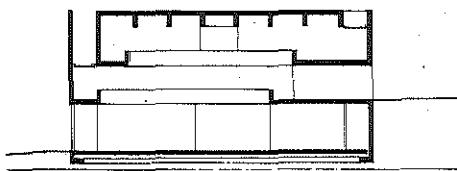
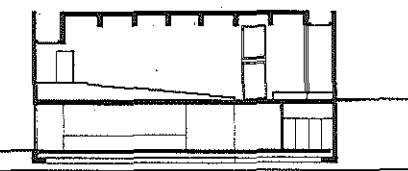


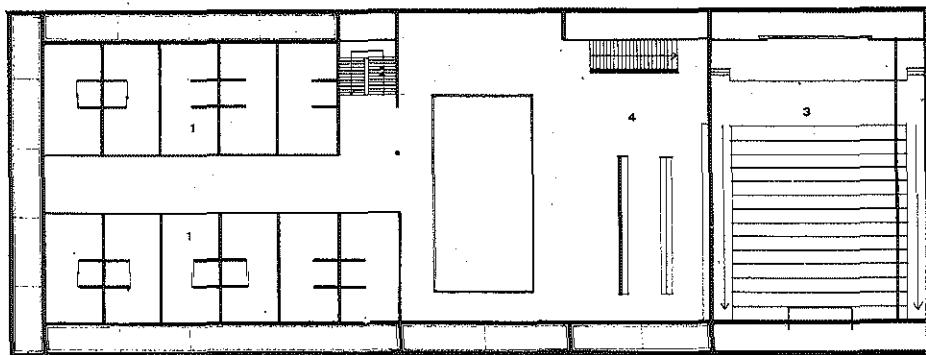
planta baja  
ground floor



soledad rodriguez-losada

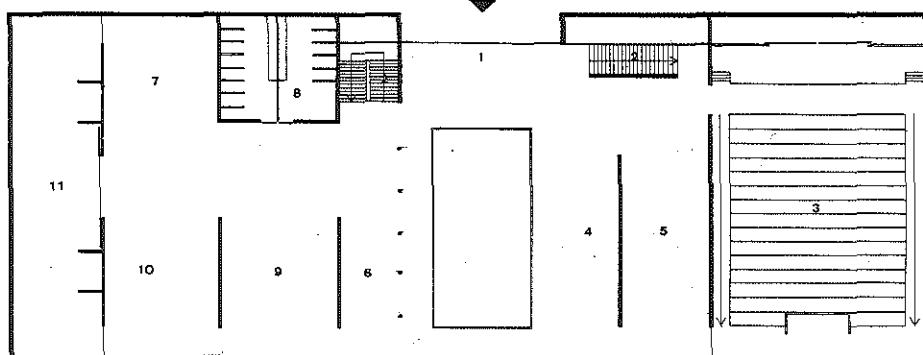
secciones transversales  
transversal sections





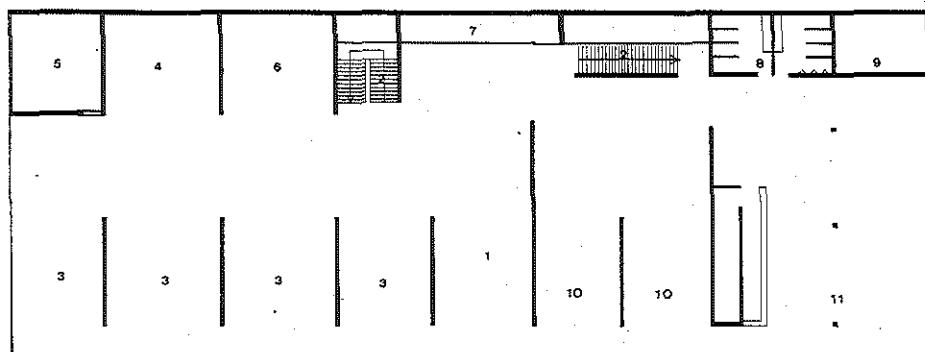
planta segunda  
second floor

1.celdas estudio 2.accesos 3.salón de actos 4.biblioteca



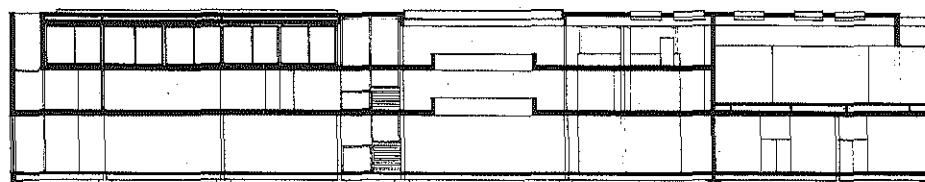
planta primera  
first floor

1.entrada 2.accesos 3.salón de actos 4.archivos 5.documentos 6.tienda 7.estudio de fotografía y cine 8.aseos 9.reprografía 10.ediciones 11.dirección

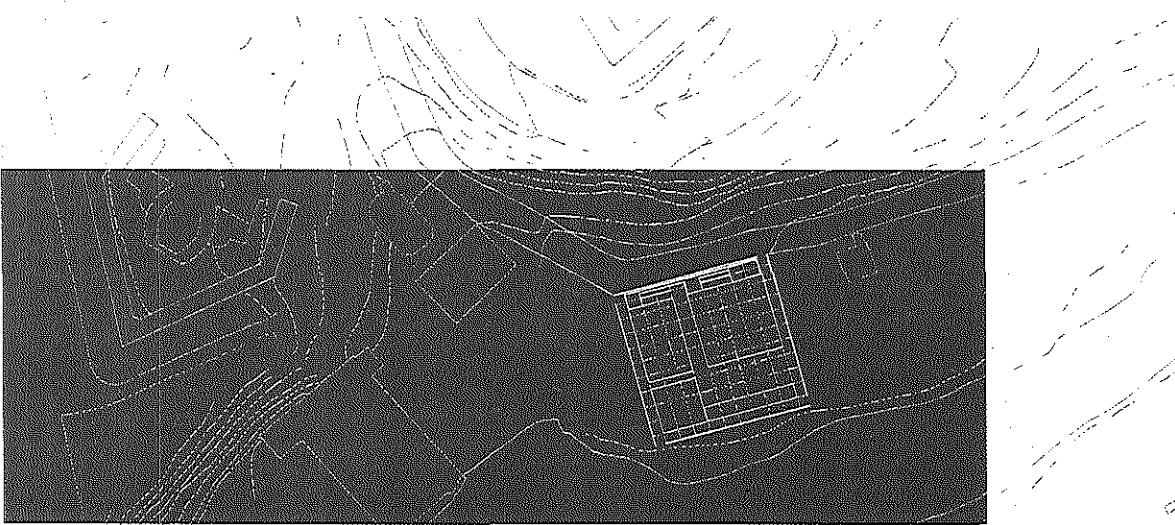


planta baja  
ground floor

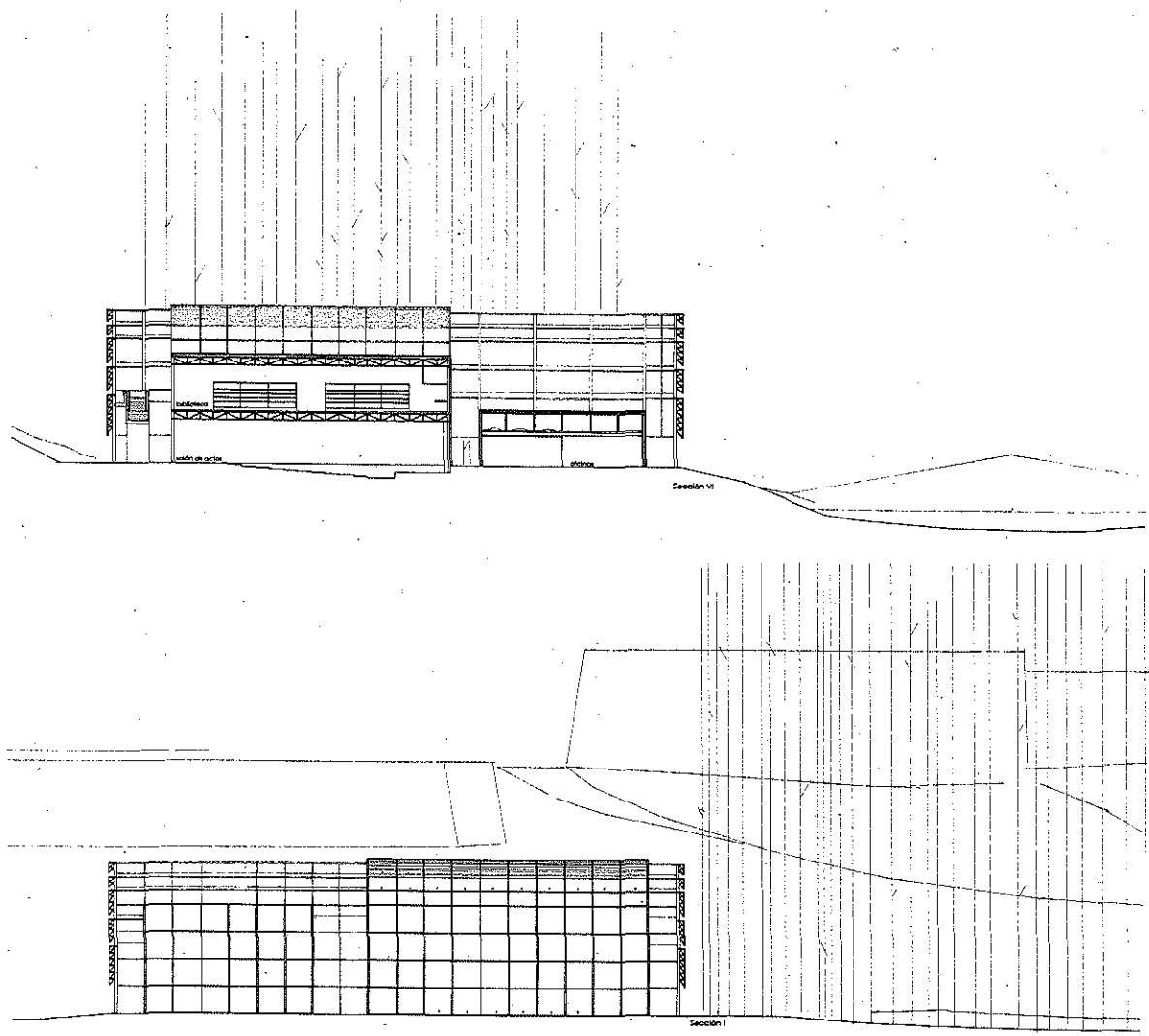
1.exposición 2.accesos 3.talleres 4.sala de informática 5.sala de música 6.almacén de material 7.servicio de limpieza 8.aseos 9.instalaciones 10.debates 11.cafetería



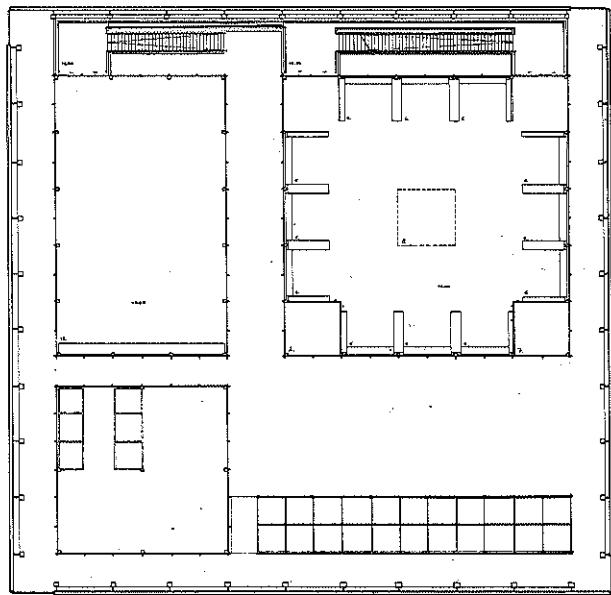
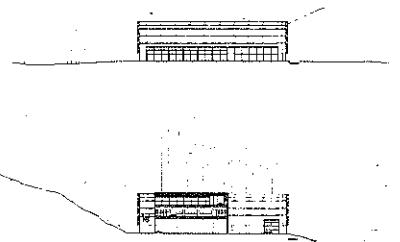
sección longitudinal  
longitudinal section



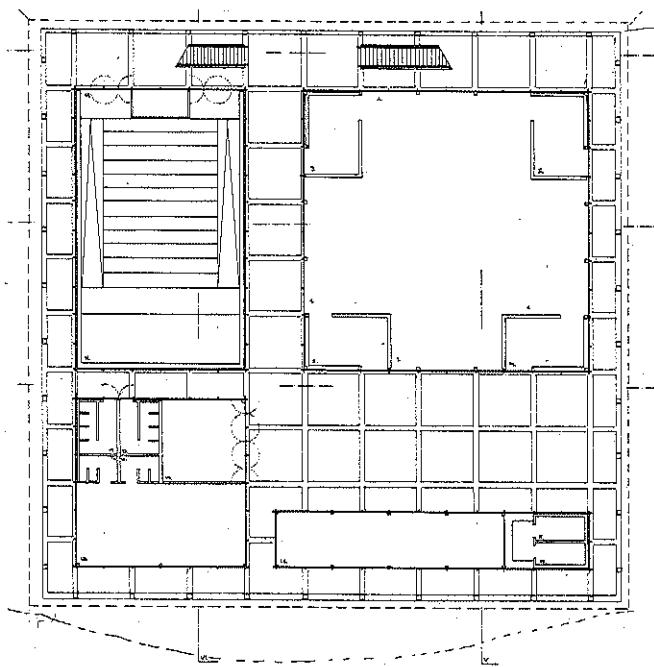
jose manuel cabrero



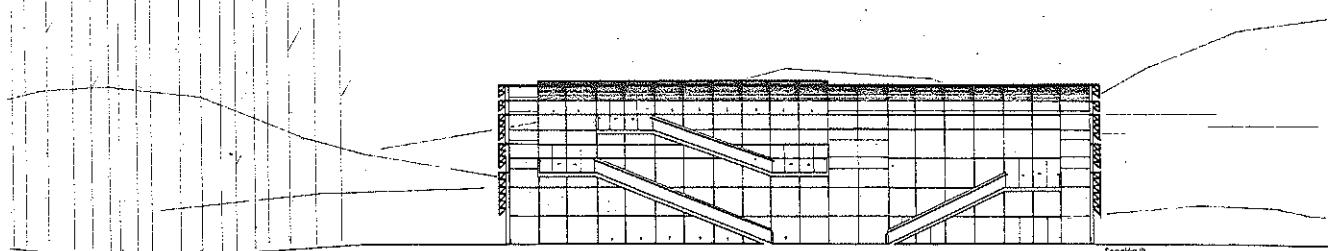
secciones del conjunto  
sections of the whole

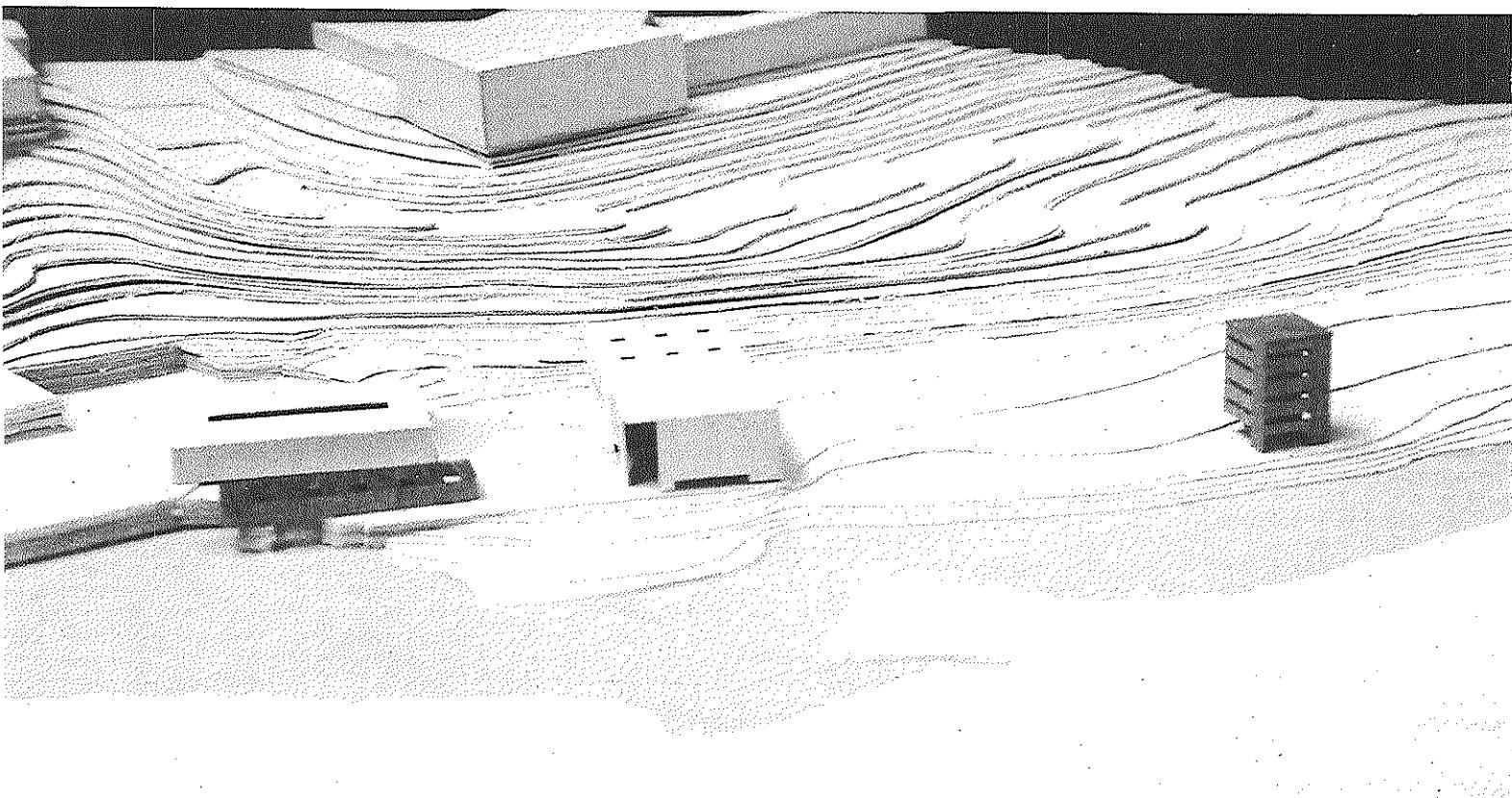


niveles +5 y +6  
levels +5 and +6

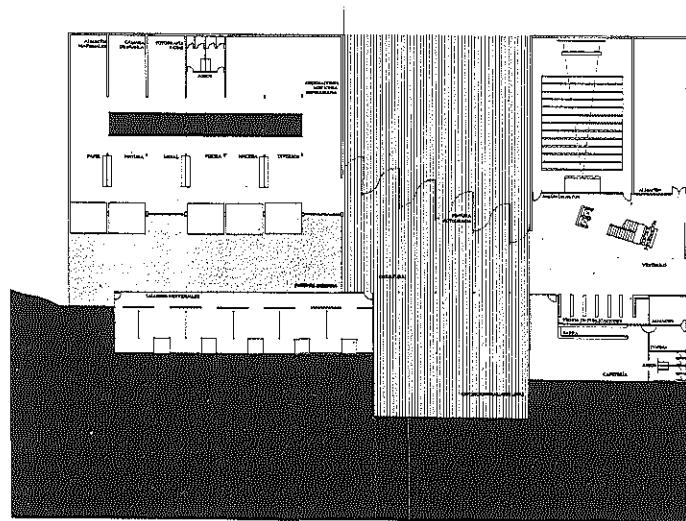


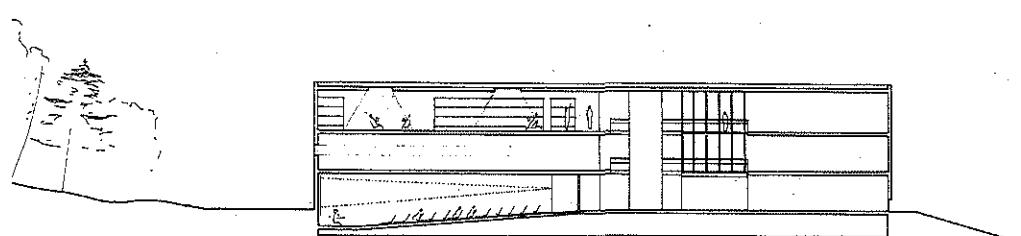
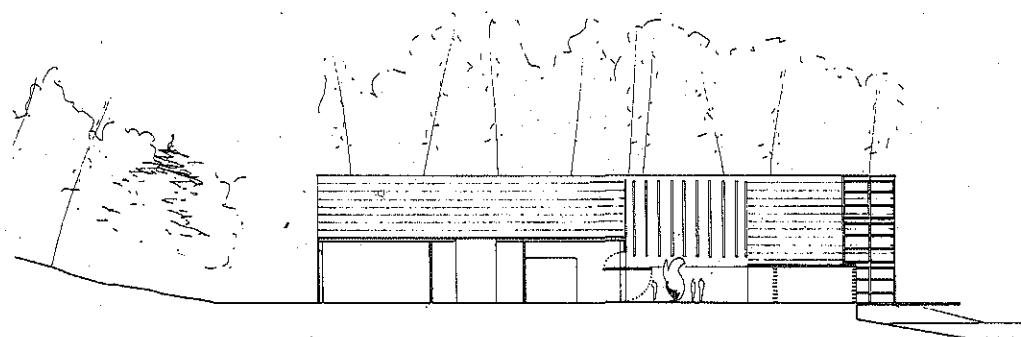
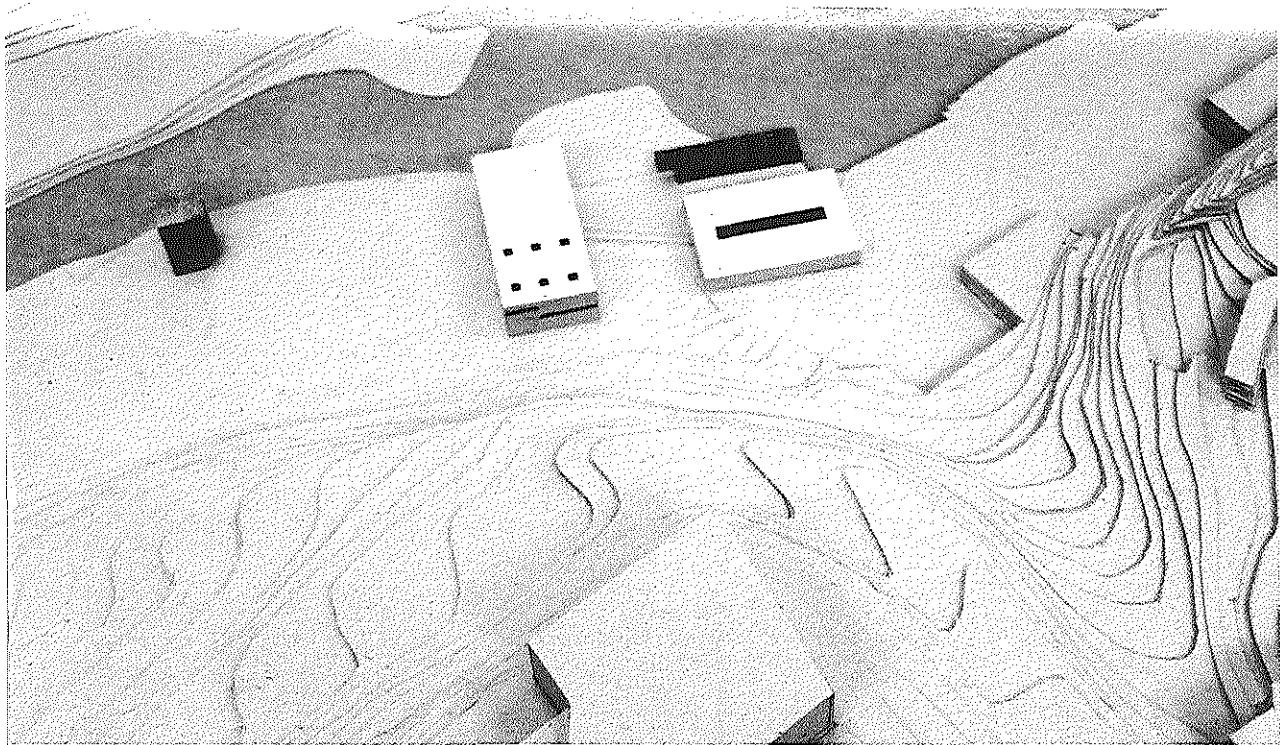
nivel +0  
level +0



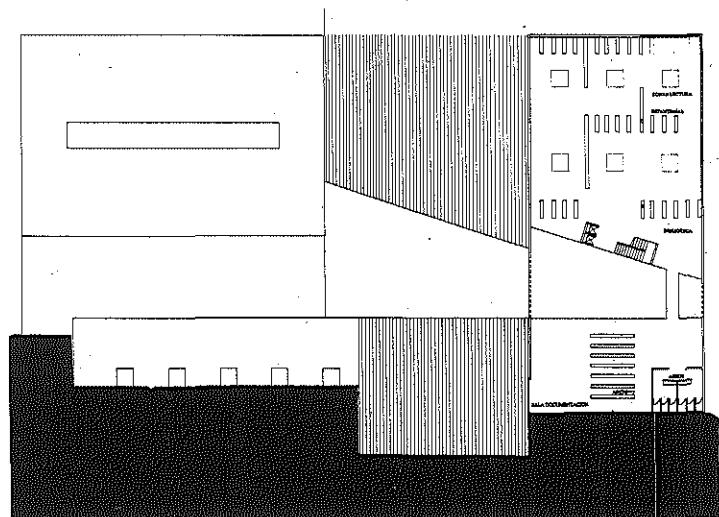
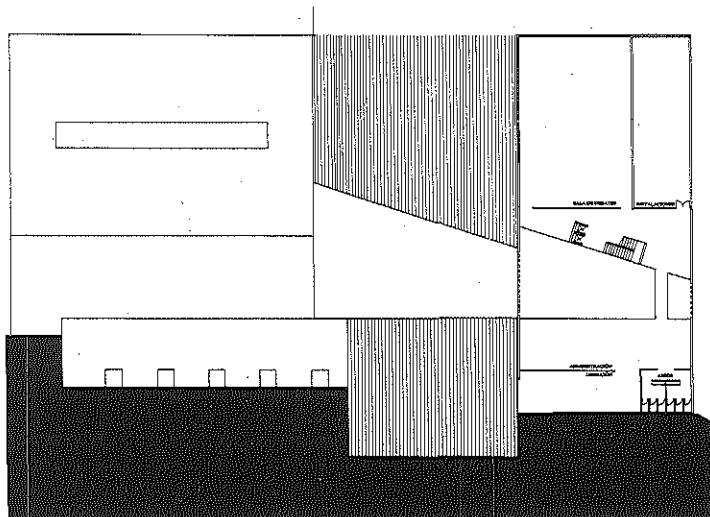


raquel jiménez



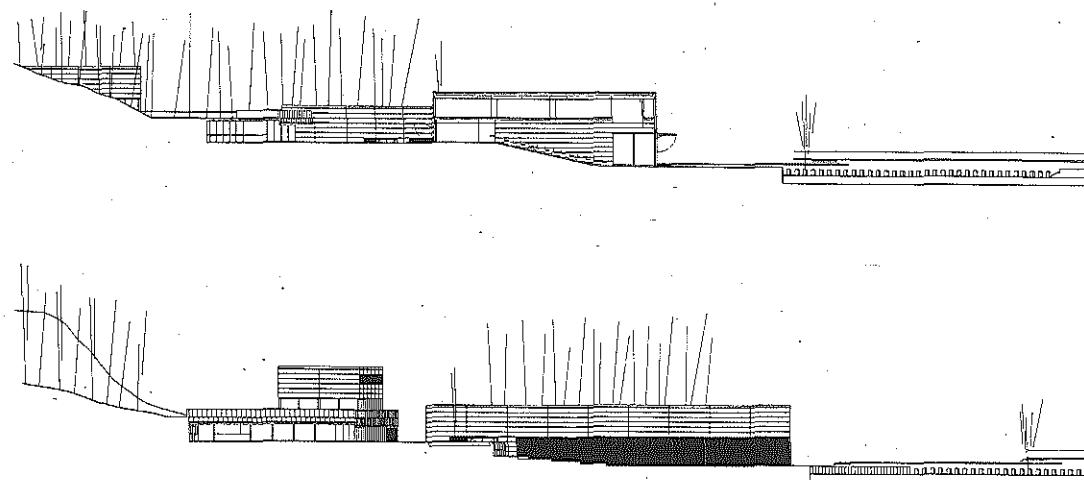


secciones transversales  
transversal sections

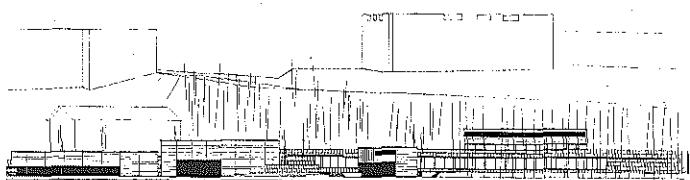


plantas primera, segunda y tercera  
first, second and third floors

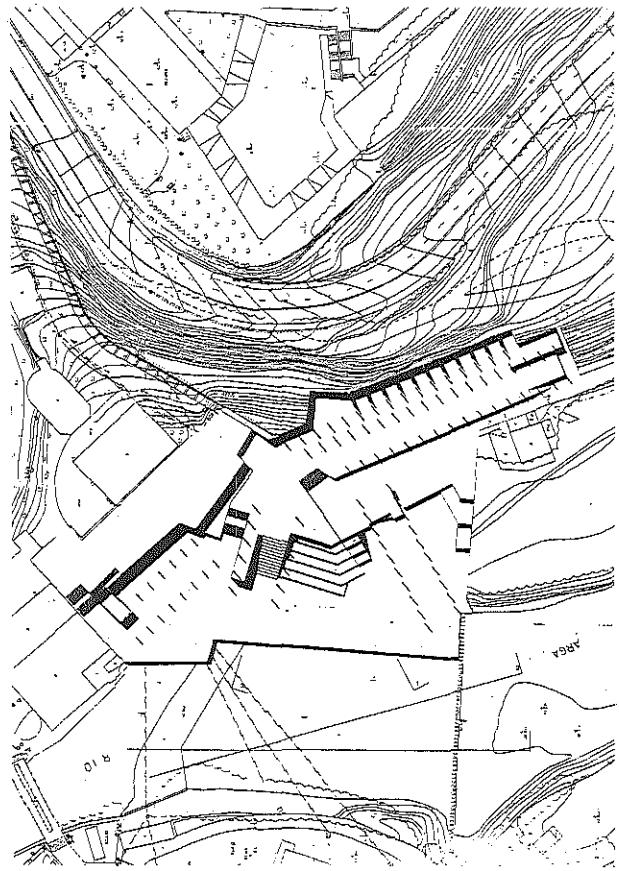
secciones del conjunto  
sections of the whole

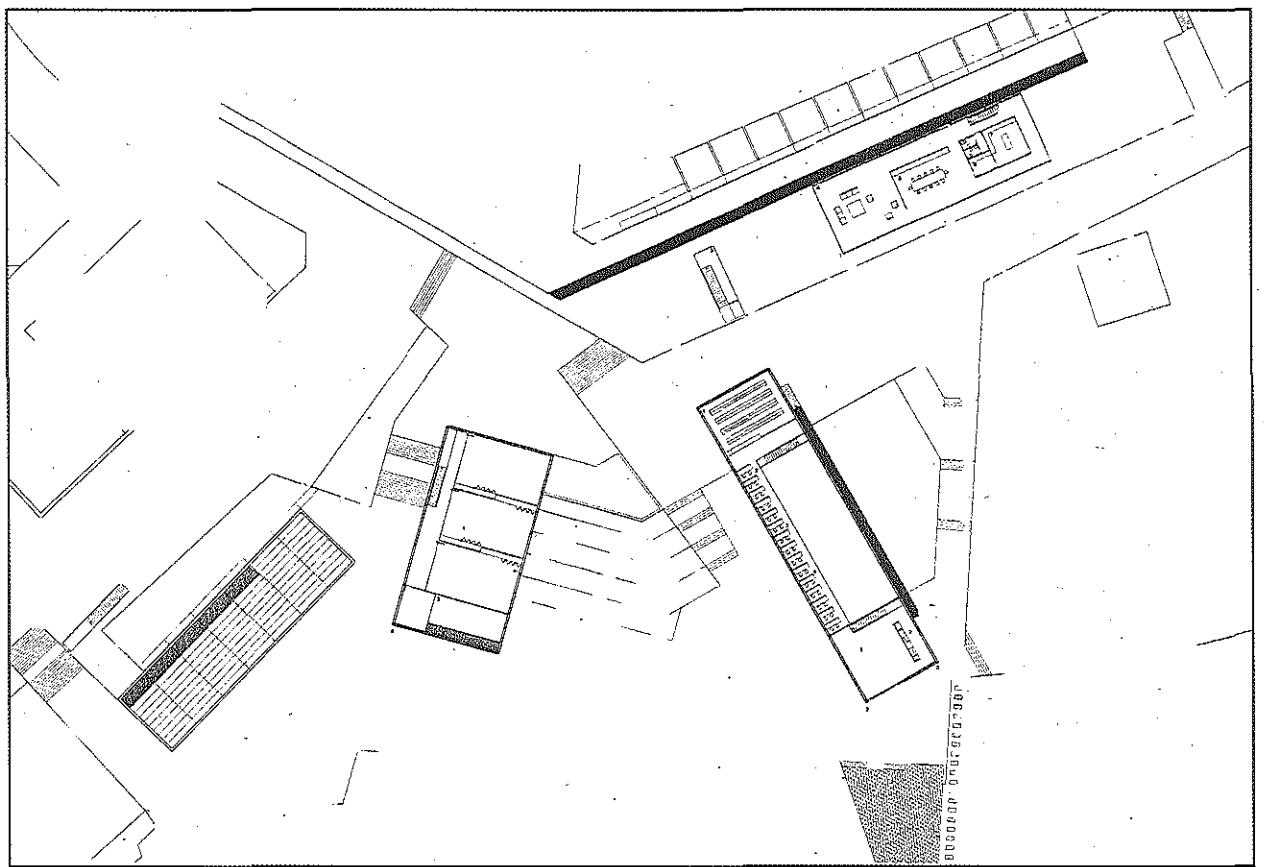


marcos escartín

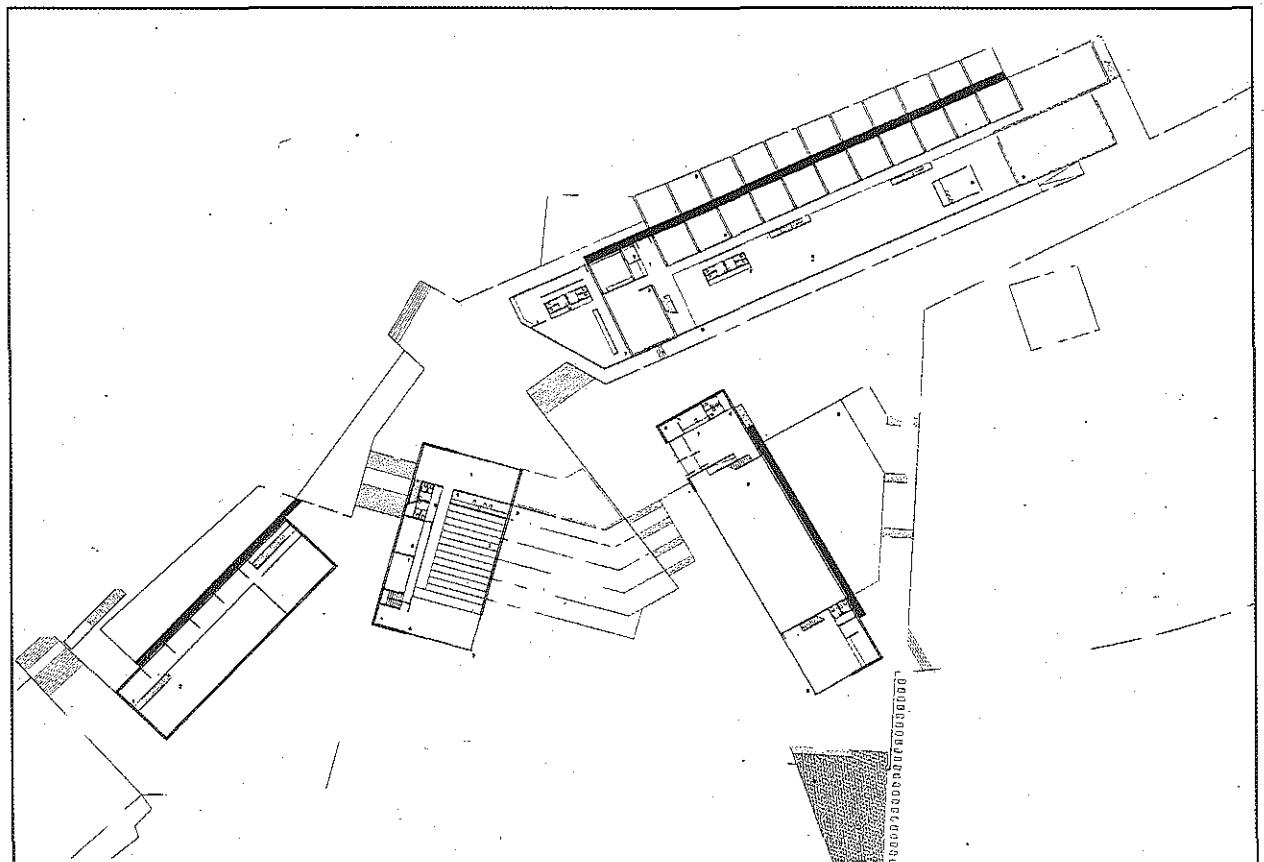


alzado al río y emplazamiento  
elevation to the river and site plan



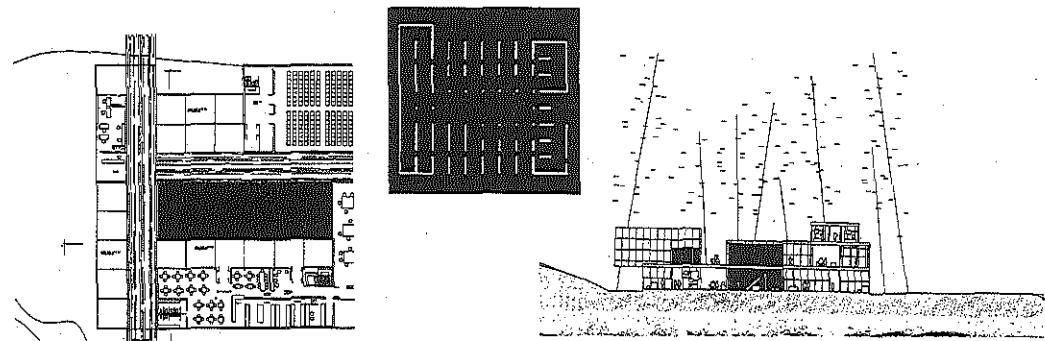


planta cota +421  
level +421 floor

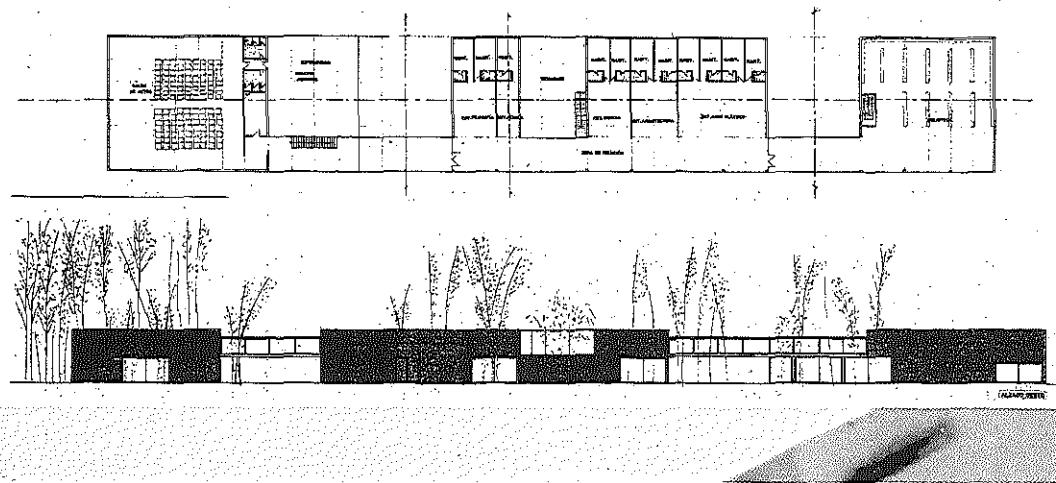


planta cota +418  
level +418 floor

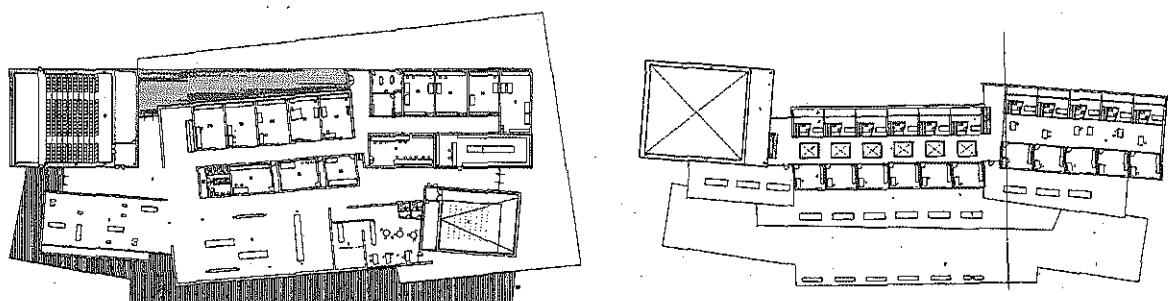
carlos jiménez



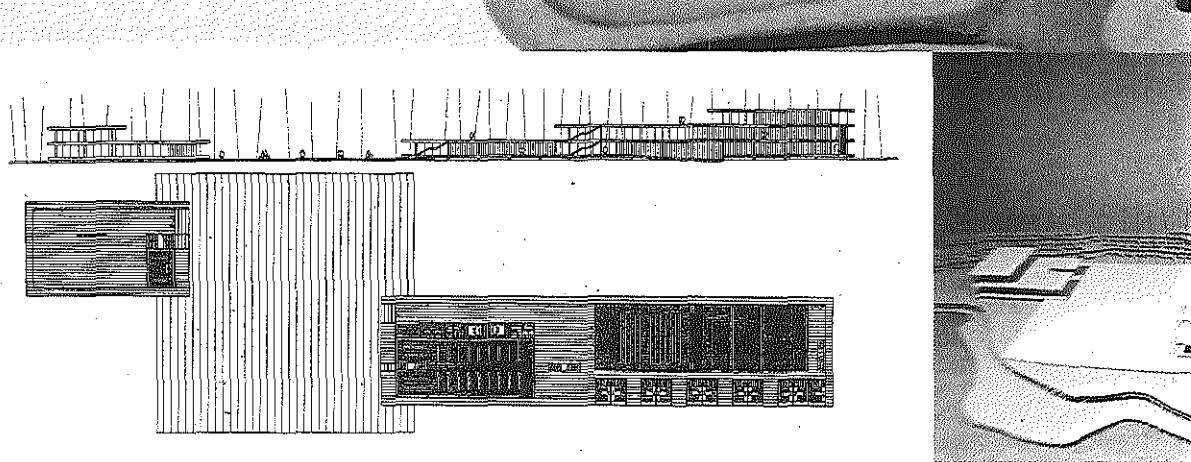
gloria para



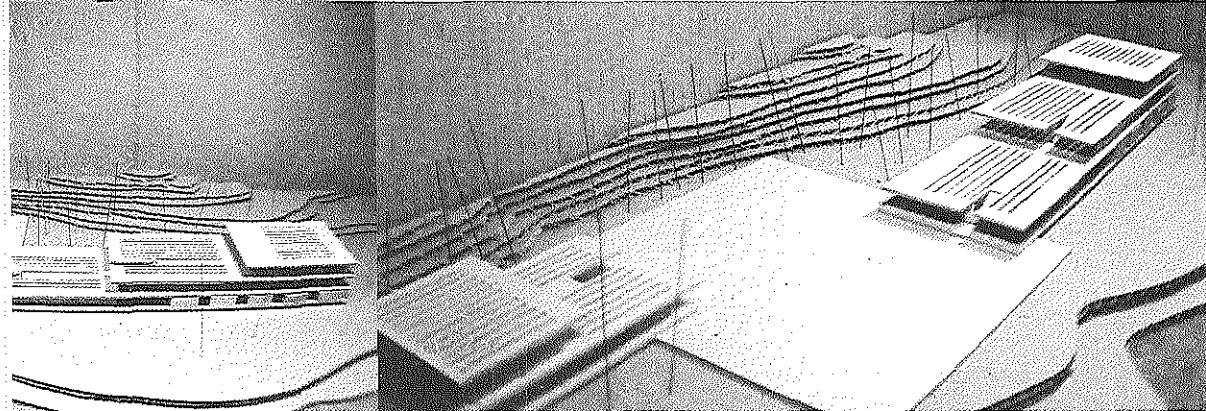
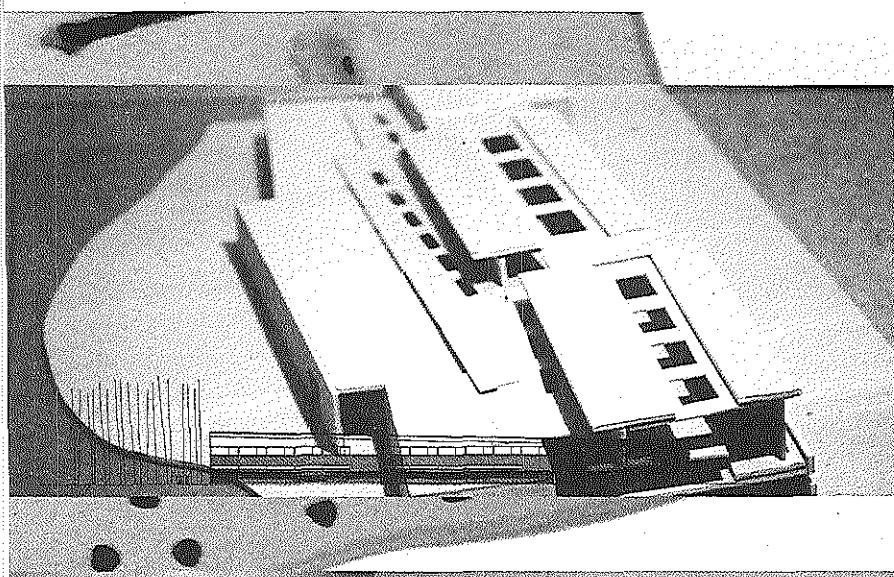
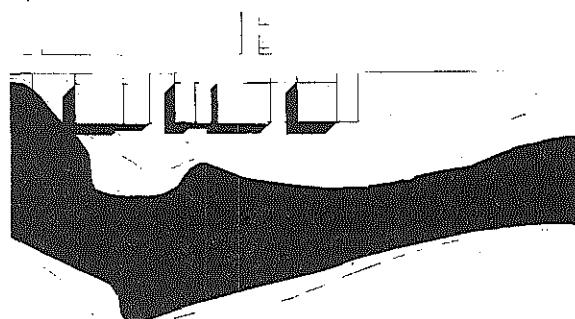
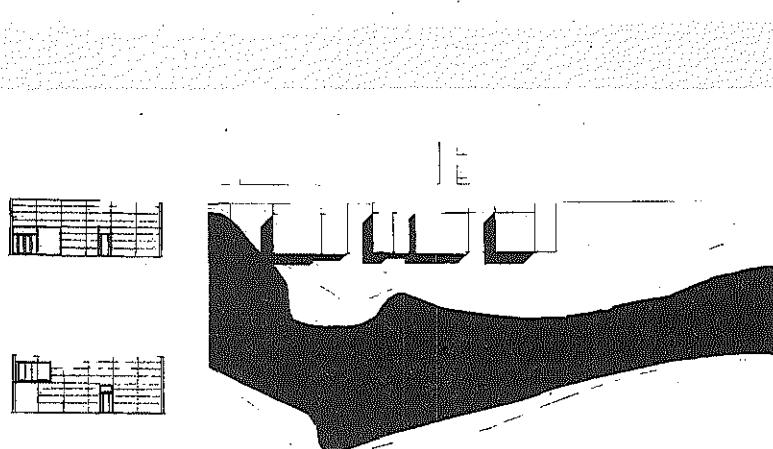
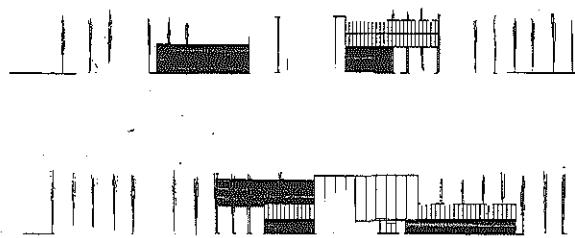
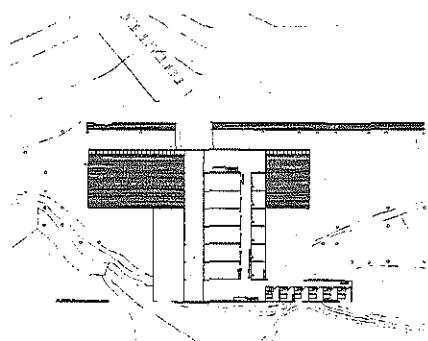
maddi amatriain



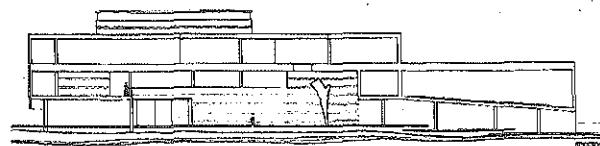
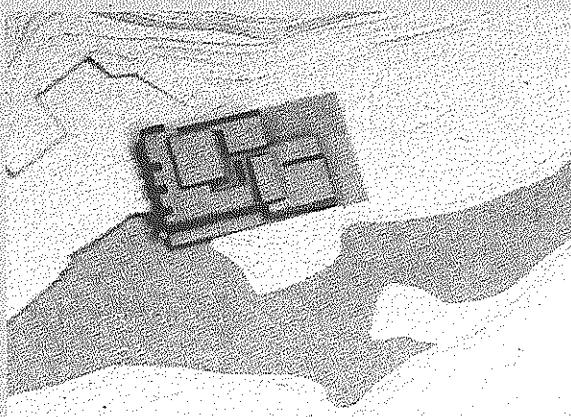
alberto bayona



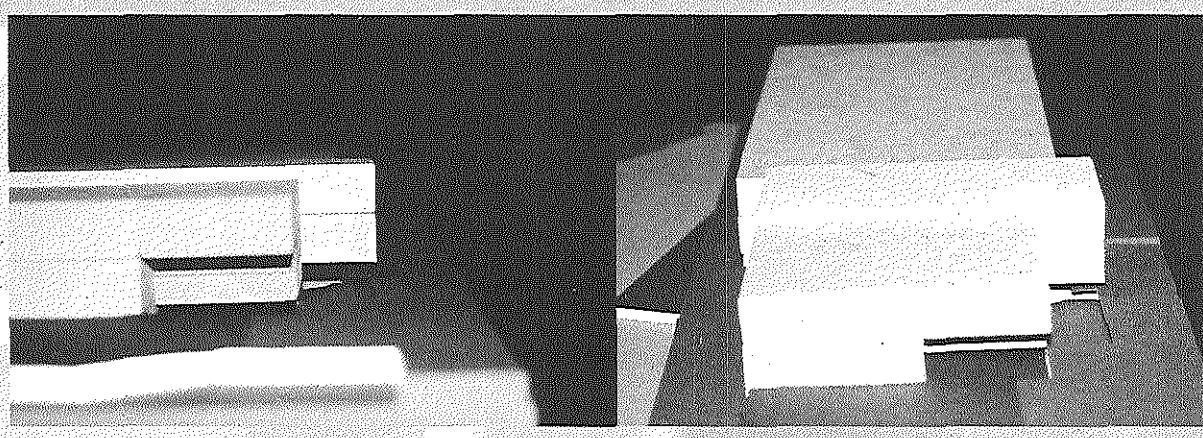
izaskun aseguinolaza



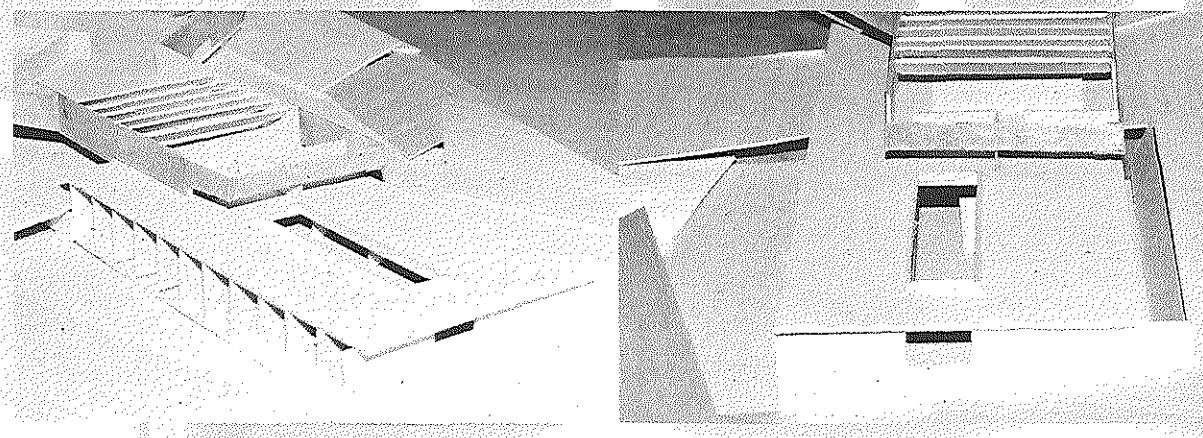
laura irurzun



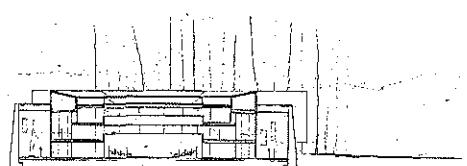
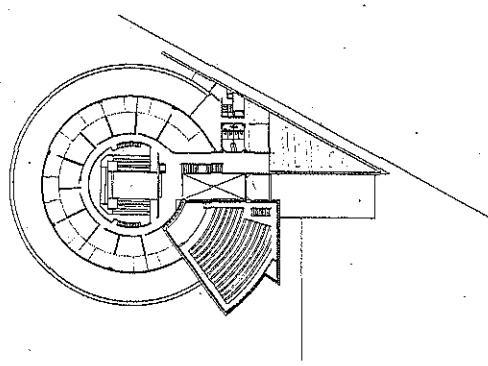
cristina acha

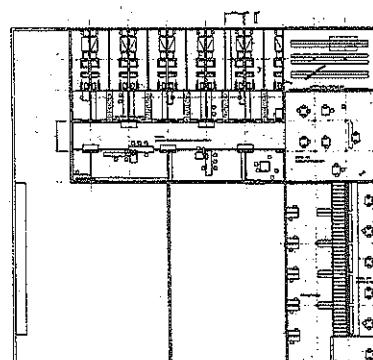
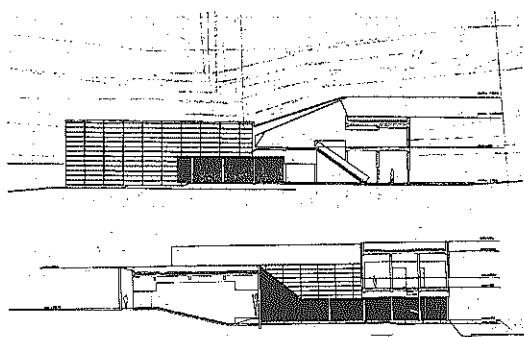
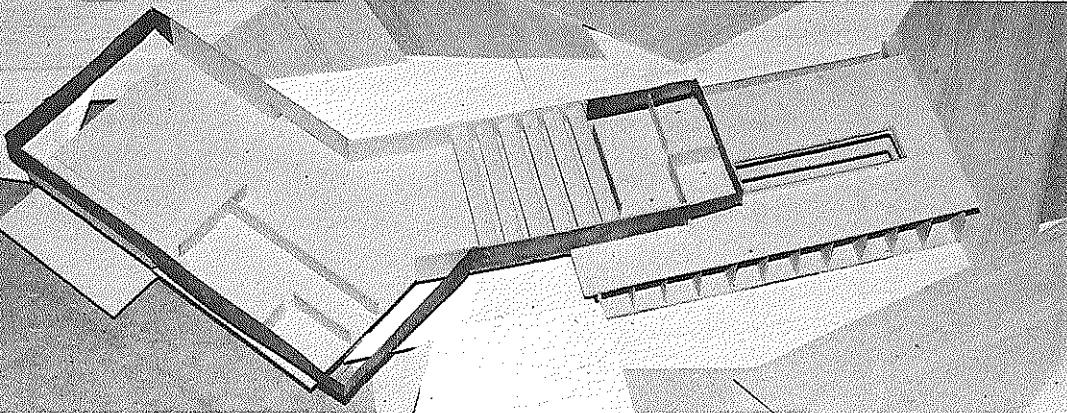
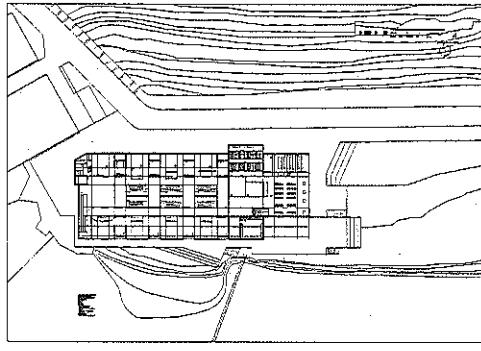
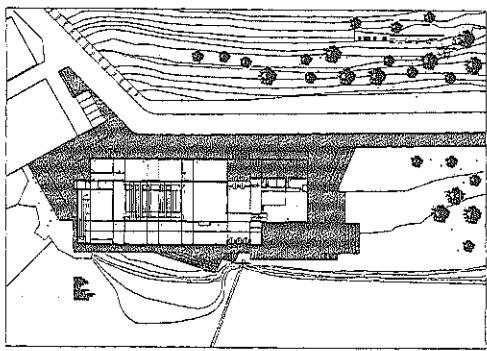
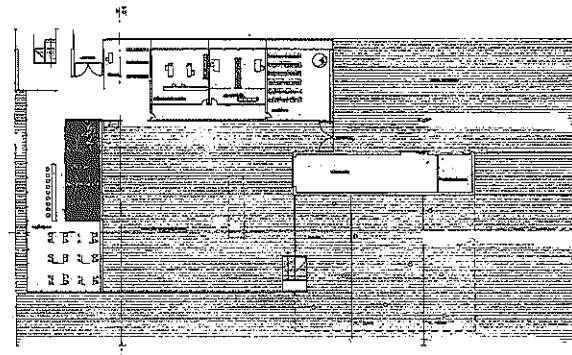
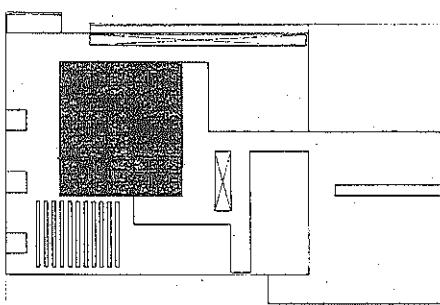


marianela álava



maialen mayoz





juan carlos cervero

edición/edition  
**SERVICIO DE PUBLICACIONES**  
UNIVERSIDAD DE NAVARRA

dirección/direction  
**JUAN MIGUEL OTXOTORENA**

coordinación/coordination  
**JOSE MANUEL POZO**

diseño/design  
**CESAR MARTIN**

fotografía/photography  
**RUBEN A. ALCOLEA**  
**JOSE ANGEL MEDINA**

traducción/translation  
**FELIX OTERUELO**

fotomecánica  
**CONTACTO GRAFICO, S.L.**

impresión  
**NAVAPRINT**

memoria de proyectos 10  
mayo 1999  
© Copyright Departamento de Proyectos  
Fecha de aparición: mayo 1995  
ISSN 1135-6146  
Dep. Legal NA 1468/96



Departamento de Proyectos  
Escuela Técnica Superior de Arquitectura  
Universidad de Navarra  
31080 Pamplona, España  
Tel. 948 425600, Fax. 948 425629  
e-mail: spetsa@unav.es